



# Maisel Wochenblatt

09



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

*Zum Muttertag  
die besten  
Wünsche*



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**LEHMPUTZE**

**Optimales Raumklima durch Lehmputze**  
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab.  
Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!  
**MAIER**  
www.maiermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@maiermeister.it

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

**ARKADE**  
INTERIOR  
DESIGN

**ALLES ZUM WOHLFÜHLEN  
FÜR EIN SCHÖNES ZUHAUSE**

Mainhardstr./Via Mainardo 194/200  
39012 MERAN/O  
T 0473 490 858 • info@arkade.it

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Elektroanlagen

**KNX**

MÖLTEN - LANA  
www.elektro-wimit.it

**WIMIT GmbH**

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

**M** **24h**

LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

**Gamper Karl**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO (Charly)

MERAN  
Tel. 339 1055947  
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns  
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**SHOWROOM**

A.-Brogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung



**EINLAGERUNGSAKTION!**  
BIS 31.05.21 EINLAGERN & SPAREN!

**BEIKIRCHER**  
PREMIUM-PELLETS

ALLES PELLETEN

- Regional
- Staubfrei
- Ohne Rinde
- Zertifiziert
- Schnelle & saubere Lieferung

Top Qualität & Leistung für zufriedene Kunden!

Pellets-Hotline: pellets@gruenland.it  
0474 37 61 90 - 335 749 2679

EN plus

**EUROBETON**  
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

#instamodelneindanke

**RICHTIGE KERLE KOMMEN ZU UNS!**

- Du suchst einen Beruf im Bausektor oder eine Lehrlingsstelle?
- Du hast Spaß an Bauarbeiten und am Umgang mit Werkzeugen?
- Du bist handwerklich geschickt und technisch versiert?

...und natürlich wolltest Du schon immer einen Bagger fahren?

Dann bewirb Dich bei uns! Mail: info@eurobeton2000.com Tel.: (+39) 335 82 86 700 www.eurobeton2000.com



Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol  
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermbs  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



**Bauunternehmen**  
**R PAUL R**  
REITERER

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrrplatten
- Natursteinmauern

**AGOSTINI**

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr  
Samstag 8-12 Uhr  
Tel. 0473 236 222  
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

**Fenster  
Jalousien**

restaurieren  
sanieren  
austauschen

www.moser-josef.it

**MOSER**  
TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
Muttertag, jetzt schon das zweite Jahr unter dem Druck von Corona. Auch wenn sich schon vieles verbessert hat, wenn die Infektionszahlen (bei uns zumindest) sehr zurückgegangen sind, möchte ich hier einen Fachmann zitieren: Dr. Christian Wenter, Primar der Geriatrie im Krankenhaus Meran. Er sagt, „leider ist es in diesen Wochen so: Wir sind noch mittendrin, Infektionen mit SARS-CoV-2 werden uns noch die längste Zeit beschäftigen“.  
Umso mehr ist es wichtig, noch eine Zeit lang vorsichtig zu sein und Zurückhaltung zu üben. Unsere Mütter sollen deswegen nicht vergessen werden, sondern gerade aus Respekt vor den Älteren – und unsere Mütter sind definitiv älter, als wir – sollten wir beim Feiern sehr genau auf die Regeln achten.  
Stellvertretend für alle Mütter haben wir Frau Moidi Pircher zum Muttertag gratuliert, die Konditorei Höfler in Schenna hat eine Torte spendiert, die unser Herausgeber, Helmuth Fritz, an Frau Pircher überreichen durfte (siehe Seite 04).  
Ganz besonders denken wir jedoch an all die Mütter, die dieses Jahr nicht mit ihren Lieben feiern können, aus welchen Gründen auch immer.  
Allen Müttern sagen wir Danke dafür, dass sie für uns da waren und da sind und wünschen ihnen einen wunderschönen Muttertag.  
Haben Sie eine gute Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

- Editorial & Inhalt.....03
- Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....04
- Alles Gute zum Muttertag.....05
- Die Jagd ist ... ein Gaumenschmaus.....06
- Das Familienunternehmen.....07
- Belästigungen durch Call Center .....08
- AthesiaBuch sorgt für Lesestoff im Seniorenwohnheim .....09
- Schützenkompanie Obermais: Kinder helfen Kindern .....10
- „Street Art meets LBS Zuegg“ .....10
- Jungle bittet um Grünpflanzen.....11
- Noch einfarbige Tassen im Schrank? .....11
- Abschlussklasse Savoy kreiert neue Cocktails ....12
- Gebrüder Weger in Ivrea auf Medaillenjagd .....13
- Kleinanzeiger .....14
- Maiser Service Blatt.....14
- Pfarmnachrichten.....18
- Auftakt für das Südtiroler Entenrennen 2021 .....21
- Cool Swim Meeting .....23
- Incontro con Guido Marangoni.....24
- Ritorno alle gare .....25
- Sprinter in evidenza.....26
- L'impiego delle Truppe Alpine nella lotta al COVID .....26
- La musica spiega se stessa.....27
- Proseguono gli appuntamenti di Osko... .....27
- Tipps für Bücherwürmer .....30
- Impressum .....30
- Leute von heute .....31

O.: ... der Pfarrer von Untermaas verschiab's Rechtskirchen af viertel noch Zehne ...  
St.: ... warum denn des?  
U.: Weils dor Willi auf Zehne nit dortuat ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 19.05.2021  
Redaktionsschluss: Freitag, 14.05.2021  
Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion Ernst Müller	333-464 333 4	<a href="mailto:redaktion@wochenblatt.it">redaktion@wochenblatt.it</a>
Redazione italiana Walter Taranto	338-544 9006	<a href="mailto:wtaranto@wochenblatt.it">wtaranto@wochenblatt.it</a>
Werbung Robert Bernard	338-303 74 66	<a href="mailto:robert.bernard@wochenblatt.it">robert.bernard@wochenblatt.it</a>
Werbung allgemein	0473-49 15 05	<a href="mailto:werbung@wochenblatt.it">werbung@wochenblatt.it</a>
Verwaltung Intermedia Concepts	0473-055 220	<a href="mailto:hatzis@wochenblatt.it">hatzis@wochenblatt.it</a>
Helmuth Fritz	335-63 777 53	<a href="mailto:verwaltung@wochenblatt.it">verwaltung@wochenblatt.it</a>
	Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in meran mais

**KiMM**



## Veranstaltungen im KiMM

Heute schon an Morgen denken, die Zeit scheint heute stillzustehen, aber morgen wird sie wieder wie im Fluge vergehen. Denken Sie an Ihre Feste, an Ihre Hochzeit, an Firmenfeiern, an die Weihnachtsfeier mit Ihren Angestellten, Kunden, Freunden und Gönnern.  
Reservieren Sie jetzt Ihre Termine für Sommer, Herbst und Jahresende.

**KiMM** kultur in meran mais   
Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

### ... und es geht weiter:

An den Samstagen 08.05., 15.05., 22.05. und 29. 05. können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

**KiMM** **Raiffeisen**  
kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Nachrichten aus der Gemeinde Meran

## Covid-Schnelltests in der Battisti-Kaserne und in Sinich

Die Selbsttest-Station in der Kasernenstraße 8, die von der Meraner Gemeindeverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Alpini-Kommando, dem Weißen Kreuz und dem Roten Kreuz eingerichtet wurde, ist bis einschließlich 31. Mai täglich von Montag bis Freitag von 14 Uhr bis 19 Uhr sowie am Samstag von 8 Uhr bis 13 Uhr zugänglich.

Der Zugang zur Teststation ist nur nach Online-Voranmeldung möglich. Diese kann über die Plattform

<https://comunemerano.prenotami.cloud> vorgenommen werden.

Wer nicht die Möglichkeit hat, sich online vorzumerken, kann sich hierfür von Montag bis Freitag von 8:30 bis 12 Uhr unter der Rufnummer +39 0473 250116 mit der zuständigen Gemeindedienststelle in Verbindung setzen.

### Erforderliche Dokumente

Zum Test mitzubringen sind die Gesundheitskarte, der Personalausweis sowie der Ausdruck der Vormerkung. Das Ergebnis des Tests wird den Betroffenen per E-Mail oder SMS mitgeteilt.

### Teststation in Sinich

Die vom Südtiroler Sanitätsbetrieb in Sinich organisierte Test-Tätigkeit zur Eindämmung der Pandemie wird bis 15. Mai fortgeführt. Freiwillige können sich bis einschließlich Samstag, 15. Mai in dem vom Gesundheitsbetrieb im ehemaligen Dopolavoro Memc in Sinich (Reichsstraße Nr. 58-62) eingerichteten Testing Point einem kostenlosen Covid-19-Schnelltest unterziehen.

Die Teststation wird von Mitarbeitern des Roten Kreuzes und der Stadtgemeinde Meran betreut und ist täglich von Montag bis Samstag von 14 bis 18 Uhr ohne Vormerkung zugänglich.

Weitere Informationen und Antworten auf häufig gestellte Fragen zur Testaktion finden Sie unter [www.provinz.bz.it/coronatest](http://www.provinz.bz.it/coronatest).

## Abgelaufene Identitätskarten

Meldeamt erweitert Öffnungszeiten: Um den Bürgern entgegenzukommen und wegen der bevorstehenden Urlaubszeit hat die Meraner Gemeindeverwaltung entschieden, im Mai die täglichen Öffnungszeiten des Dienstes für die Erneuerung von Identitätskarten für Inhaber von abgelaufenen Dokumenten auszuweiten und hierfür auch eigens ein Wochenende vorzusehen.

Die in diesem Jahr erfolgte Einführung der elektronischen Identitätskarte hat zu einer außerordentlich hohen Anzahl von Anträgen für die Neuausstellung des persönlichen Ausweises geführt, was auch aus technischer Sicht zu langen Wartezeiten geführt hat.

Die Inhaber von in den Jahren 2019 oder 2020 abgelaufenen Identitätskarten werden in den kommenden Tagen per Post eine schriftliche Mitteilung der Meraner Stadtverwaltung erhalten, mit welcher sie eingeladen werden, das Meldeamt von Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr unter der Rufnummer +39 0473 250196 zu kontaktieren, um einen Termin für die Erneuerung des Ausweisdokuments zu vereinbaren.

Es wird daran erinnert, dass die Gültigkeit für alle ab dem 31.

Januar 2020 abgelaufenen Identitätskarten bis zum 30. September 2021 verlängert worden ist, wobei diese Gültigkeitsverlängerung nicht für die Ausreise in einen anderen Staat gilt. Sowohl der Führerschein als auch der Reisepass sind ebenfalls gültige Ausweisdokumente.

## Meran gedenkt der Opfer des 30. April 1945



*Kommissarin Anna Aida Bruzzese und Oberst Antonio Bocconcelli, Kommandant des Alpini-Regiments Julia, bei der Gedenkfeier am Theaterplatz.*

Kürzlich fand am Theaterplatz die jährliche Gedenkfeier mit einer Kranzniederlegung statt, um die Erinnerung an die Meraner Bürger wachzuhalten, die an einem Montag vor 76 Jahren bei einem sinnlosen Blutbad ums Leben kamen.

30. April 1945: Soldaten der Wehrmacht schießen auf die in der Freiheitsstraße - auf der Höhe der Kreuzung mit der heutigen 30.-April-Straße - den Vormarsch der „Resistenza“ feiernden unbewaffneten Bürgerinnen und Bürger. Acht Menschen kommen dabei ums Leben. Etliche weitere werden verletzt.

Um die Erinnerung an die Opfer dieses sinnlosen Gewaltausbruchs wachzuhalten und gleichzeitig die Werte der Freiheit, der Demokratie und der Gleichberechtigung zu feiern, fand am Theaterplatz die traditionelle Gedenkfeier mit Kranzniederlegung statt. Dieser vorausgegangen war die am städtischen Friedhof gefeierte heilige Messe zum Gedenken an die Zivilopfer der Stadt Meran.

Aufgrund der geltenden Corona-Regeln wurde die Gedenkfeier in eingeschränktem Rahmen und in ausschließlicher Anwesenheit der Vertreter der Institutionen abgehalten. Für die Stadtgemeinde Meran nahm daran die außerordentliche Kommissarin für die vorläufige Verwaltung der Stadtgemeinde Meran, Dr.in Anna Aida Bruzzese, teil.

**SWEET HOME**

Verkauf, Verlegung und Schleifen  
von

**Fliesen - Terrakotta  
Marmor - Holz -  
Laminate**

Luis Zuegg Str. 72/C, Meran, Tel. 0473/527198  
Mobil: 335/6758231 - [www.hsweethome.it](http://www.hsweethome.it)  
[h.sweethome2014@gmail.com](mailto:h.sweethome2014@gmail.com)

**DEN BESTEN  
SCHLAF  
SCHENKT  
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein  
und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

**35 JAHRE NATURAFIT**  
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)

T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

## ■ Muttertag

# Alles Gute zum Muttertag

Maria Sulzer bringt es mit ihrem Gedicht (rechts) auf den Punkt: Die Mutter ist für uns da, Tag für Tag, das ganze Leben. Wir haben leider nicht die Möglichkeit, allen Müttern persönlich zu gratulieren, zu danken für das alles, was sie für uns tun. Daher haben wir stellvertretend für alle Mütter Frau Moidi Pircher ausgewählt und ihr mit einer Torte zum Muttertag gratuliert. Frau Pircher ist gerade 80 Jahre alt geworden, seit 12 Jahren verwitwet, hat fünf „gstandene“ Söhne zur Welt gebracht und inzwischen schon 10 Enkelkinder. Also eine Mutter, wie sie im Buche steht.

Unser Herausgeber Helmuth Fritz ließ es sich nicht nehmen, ihr persönlich zu gratulieren und überreichte ihr eine wunderschöne Muttertagstorte, die freundlicherweise von der Konditorei Höfler gestiftet wurde.

Allen Müttern danken wir für alles, was sie immer für uns getan haben und wünschen einen wunderschönen Muttertag.

### Muatertog

Uanmol in Joahr soll Muatertog sein.  
 Wos ischn mit die ondern Tog, togaus, togein?  
 A Muater isch do, va friah bis af Nocht,  
 iber olls hot sie a Aug, des sorgsom wocht  
 und ihre fleißign Händ roschn gor nia,  
 va der vieln Orbet, Plog und Miah.  
 Drum donk in Herrgott  
 dass er Diar a Muater hot gebn,  
 nit lei uanmol in Joahr;  
 Tog fir Tog,  
 dei gonzes Leben!

Maria Sulzer



oben links: Die stolze Mutter mit ihren fünf Buben  
 oben Mitte: Barbara Prinoth, Moidi Pircher und Helmuth Fritz  
 rechts: Thomas und Barbara Prinoth von der Konditorei Höfler mit Moidi und daneben die kunstvolle Muttertagstorte.



Besuchen  
 Sie auch unser  
**Café Lauben** unter  
 den Meraner  
 Lauben!

# Zum Muttertag

## 9. Mai

Verdinerstrasse 3 | SCHENNA | T. 0473 945 851  
 mobil 34022 44214 | [www.konditorei-hoefler.it](http://www.konditorei-hoefler.it)



# Die Jägerin

## Die Jagd ist ... ein Gaumenschmaus

Wildbret ist das Fleisch von jagdbaren Wildtieren. Es ist das ideale Lebensmittel für gesundheitsbewusste Genießer, ein hochwertiges und heimisches Fleischprodukt der Jagd in Südtirol. Die Qualität des Wildbrets liegt klar auf der Hand: es stammt von heimischen freilebenden Wildtieren, die sich von edlen Kräutern, frischen Knospen, Früchten und saftigen Blättern ernähren. Dies wirkt sich auf die Fleischqualität aus

und das schmeckt man. Das Wildfleisch ist mager und zart, zudem sehr gesund, da es reich an essenziellen Omega-3-Fettsäuren, Vitaminen, Spurenelementen und Eiweißen ist. Es enthält viele Mineralstoffe, unter anderem Kalium, Phosphor und Eisen. Heimisches Wildbret ist ein regionales Produkt, das durch die Jagd produziert wird und gut zum Trend einer gesunden und bewussten Ernährung passt.

Rehbraten



Reh, Hirsch und Gams schlägt der Jäger aus der Decke und zerlegt es in küchenfertige Stücke: Den Rücken kann man braten oder schmoren, die Filets sind kurzgebraten eine Delikatesse. Auch die Keulen kann man in Stücke zerteilen und braten, schmoren oder kurzbraten. Die Schulterblätter eignen sich zum Schmoren oder Braten, sowie für Ragout oder Rollbraten. Den Hals kann man als Gan-



Manuela Oberhofer - Die Jägerin

zes schmoren oder für Ragout oder Gulasch verwenden. Die Rippen werden gebraten und die Reh-Leber gilt als Delikatesse. Wild ist Naturgenuss pur! In früheren Zeiten, als es noch keinen Kühl- und Gefrierschrank gab, musste das Fleisch aufwendig mariniert und gebeizt werden, damit es schmackhaft wurde. Heutzutage wird Wildbret wie anderes Fleisch zubereitet, es bedarf keiner besonderen Methode und schmeckt lecker, egal ob gegrillt, geschmort oder gebraten.

Waidmannsheil, Eure Manuela

MONTAGE VON PERGOLA,  
MARKISEN & SONNENSCHUTZ

AUSTAUSCH VON  
MARKISENPLANEN

J. Premstaller

— INTERIOR —

St. Valentin-Straße, 24  
I - 39012 Meran  
Tel: +39 0473 232 621  
Mobil: +39 338 5676876

[www.premstaller-interior.it](http://www.premstaller-interior.it)  
[info@premstaller-interior.it](mailto:info@premstaller-interior.it)

Folgen Sie uns



## ■ Alles was Recht ist

# Das Familienunternehmen



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und  
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Mit der Familienrechtsreform aus dem Jahre 1975 wurde unter anderem auch das Rechtsinstitut des sog. Familienunternehmens (*impresa familiare*) eingeführt. Dieses hat die Regelung der vermögensrechtlichen Beziehungen und Ansprüche zwischen jenen Familienmitgliedern zum Gegenstand, welche fortwährend ihre Arbeitsleistung in der Familie oder aber im Unternehmen eines anderen Familienmitgliedes einbringen. Durch die Einführung der entsprechenden Gesetzesbestimmungen wurde die, bis dahin geltende, Unentgeltlichkeitsvermutung hinsichtlich der Mitarbeit der Familienangehörigen im Familienbetrieb außer Kraft gesetzt. Damit wurde der seit jeher betriebenen, gesellschaftlich größtenteils akzeptierten, Ausbeutung der im Unternehmen des Familienoberhauptes tätigen Familienmitglieder völlig zurecht ein Riegel vorgeschoben. Letztere genießen nun einen rechtlich verankerten Anspruch auf Unterhalt, Gewinnbeteiligung und Mitsprache.

Unabdingbare Voraussetzung für die Anwendbarkeit der Bestimmungen über das Familienunternehmen gemäß Art. 230bis ZGB ist der Umstand, wonach zwischen den betreffenden Personen keine anderweitige vermögensrechtliche Regelung bzw. kein anderweitiges Rechtsverhältnis besteht. Diesbezüglich wird insbesondere auf untergeordnete Arbeitsverhältnisse oder aber Gesellschaftsverträge abgestellt. Zudem greifen die Gesetzesnormen nur für Ehegatten, Verwandte bis zum dritten und Verschwägerter bis zum zweiten Grad, welche fortwährend ihre Arbeitskraft für die Familie oder aber das Familienunternehmen einsetzen. Unter Mitarbeit ist in diesem Zusammenhang jede Art von Arbeit zu verstehen, einschließlich jener im Haushalt. Hier gilt es jedoch von Fall zu Fall abzuklären und entsprechend zu bewerten ob die Haushaltsarbeit einen unternehmerischen Bezug aufweist, widrigenfalls diese unter den allgemeinen Verpflichtungen zwischen Ehegatten

einzureihen ist. Im Sinne der vorgenannten Reform des Familienrechtes ist auch die Gleichstellung der Arbeitsleistung zwischen Mann und Frau. Jeder der vorgenannten dauerhaft mitarbeitenden Familienmitglieder hat das Recht auf Unterhalt gemäß der Vermögenslage der Familie und ist am Gewinn des Familienunternehmens sowie an den damit erworbenen Gütern beteiligt und zwar im Verhältnis zur Menge und Art der geleisteten Tätigkeit. Ebenso erstreckt sich deren Anteil auf den Betriebszuwachs auch in Bezug auf den jeweiligen Geschäftswert des Unternehmens. Von nicht unerheblicher Bedeutung ist das bereits erwähnte Mitspracherecht der Beteiligten bei Entscheidungen von weitreichender Wichtigkeit für den gemeinschaftlichen Betrieb. Die entsprechenden Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit gefasst, wobei jedem Beteiligten dasselbe Stimmrecht zusteht.

Bezeichnend für die Besonderheit des gegenständlichen Rechtsinstitutes, welches vollinhaltlich auf die Familienbande abstellt, ist der Umstand, wonach die jeweiligen persönlichen Teilhaberrechte am Familienunternehmen nicht an außenstehende Dritte übertragbar sind. Lediglich die Abtretung an ein anderes Familienmitglied ist möglich, wobei es jedoch der Zustimmung aller Beteiligten bedarf. Im Zuge der Erbteilung bzw. Übereignung des Betriebs haben die Teilhaber ein Vorkaufsrecht.

Nach außen hin, sprich gegenüber Dritten, ist der Betriebsinhaber verantwortlich, welcher mit seinem persönlichen Vermögen haftet und insbesondere dafür Sorge zu tragen hat, die entsprechenden Sozial- und Fürsorgebeiträge für die Beteiligten am Unternehmen zu entrichten.

Schlussendlich finden diese Bestimmungen zum offensichtlichen Schutz der mitarbeitenden Familienmitglieder zur Gänze auch auf die stillschweigenden Familiengemeinschaften in der Landwirtschaft Anwendung (sog. *comunione tacita familiare*), welche vorher ausschließlich durch das Wohnheitsrecht (Gebräuche) geregelt wurden.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und  
RA Dr. Janis Noel Tappeiner



Panorama-Önothek  
KELLEREI MERAN

Montag - Freitag 8 - 19 Uhr  
Samstag 8 - 18 Uhr  
Info 0473 44 71 37  
Kellereistraße 9, Marling

[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)

## ■ Telefonterror

# Belästigungen durch Call Center

Datenschutzbehörde erlässt Sanktionen



Ein Verbraucher wurde innerhalb eines Monats, trotz explizitem Widerspruch, satte 155-mal von einem Call-Center belästigt. Die Anrufe erreichten den Bürger bis spät abends und sorgten verständlicherweise für Unmut. Dieser Fall wurde der Datenschutzbehörde vorgebracht, welche über entsprechende Datenschutzverstöße zu befinden hat.

Nach umfassenden Kontrollen erließ die Behörde in der Folge Sanktionen gegen drei Call-Center zu jeweils 80.000 Euro, 15.000 Euro und 5.000 Euro, da diese sich nicht an die offiziellen Listen deren Auftraggeber gehalten hatten (einige Telefonanbieter). In diesem Fall spricht man von „Wildem Telemarketing“, welches sich auch an Telefonnummern außerhalb der Zustimmung der Kunden richtet.

Die Kontrolle der Behörde ergab, dass die drei Call-Center mehrere Personen kontaktiert hatten, die nicht in den offiziellen Listen des Auftraggebers angeführt waren, und sogenannte «Nutzer außerhalb der Liste» belästigten (contatti fuori lista). Die nicht gelisteten Telefonnummern bezogen sich häufig auf BürgerInnen, die nicht freiwillig und ausdrücklich ihre Zustimmung zur Kontaktaufnahme zu Zwe-

cken des Marketings erteilt hatten oder sich ausdrücklich in das öffentliche Register der Einsprüche eingetragen hatten (Robinson-Liste). Viele hatten unter anderem gegenüber den Call-Center-Betreibern oder dem Auftraggeber wiederholt ihren Willen bekundet, nicht mehr gestört zu werden, doch vergeblich. Was tun als Verbraucher?

„Ein sorgsamer Umgang mit den personenbezogenen Daten und der Zustimmung der Datenverarbeitung ist ein wesentlicher Aspekt. Sollten VerbraucherInnen dennoch unerwünschte Anrufe von Call-Centern erhalten, ist der Eintrag in das Register der Einsprüche eine weitere Möglichkeit sich davor zu schützen“, so Rechtsberater der VZS, Reinhard Bauer.

Der Eintrag über das Register der Einsprüche kann online unter [www.registrodelleopposizioni.it](http://www.registrodelleopposizioni.it) erfolgen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it)



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran



## Heimatpflegeverein Untermais

### Mitgliedsbeitrag 2021

Auch heuer wieder wird unsere geschätzte Anna Rosatti bei den Mitgliedern des Heimatpflegevereins Untermais vorbeischauen, um den Mitgliedsbeitrag von € 15,00 zu kassieren. Wegen der **Verschiebung** der

### Ordentlichen Mitgliederversammlung auf Freitag, den 18. Juni,

erfolgt dies erst danach.

Wer den Jahresbeitrag bereits vorher entrichten möchte, kann ihn gerne auf unser Konto bei der Raiffeisenkasse Meran/Untermais überweisen.

IBAN: IT77E 0813358591 000301003747.

Vielen Dank.

**REWI Bau**  
BAGGERARBEITEN | TIEFBAU

WIR ÜBERNEHMEN **ERDBEWEGUNGS-, ABRUCH- UND TIEFBAUARBEITEN** ALLER ART UND FINDEN **ZIELSICHER, PRÄZISE UND SCHNELL LÖSUNGEN** FÜR IHRE ANLIEGEN

Zollstraße 2, 39010 Nals - 0471 678 370 - info@rewibau.it  
[www.rewibau.it](http://www.rewibau.it)



Große Auswahl an Armbanduhren für  
Groß und Klein.

Silberschmuck zu exzellenten Preisen.

Reparaturen von Groß- und Kleinuhren  
aller Marken, sowie Gold-, Silber- und  
Schmuckreparaturen aller Art.

*A. Zöschg*

A. Zöschg  
Rennweg 128 (Vinschgauer Tor)  
39012 Meran - Tel. 0473 231265

## ■ Senioren

### AthesiaBuch sorgt für Lesestoff im Seniorenwohnheim

#### Stefan Frötscher, Initiator der Buchübergabe: Hilfe gegen die Einsamkeit während Corona-Pandemie

*Jüngst statteten AthesiaBuch-Leiter Gebhard Stuefer und ex-Sozialstadtrat Stefan Frötscher dem Seniorenwohnheim „Villa Wolkenstein“ an der Enrico-Toti-Straße einen spontanen Besuch ab: Mit dabei hatten sie mehrere Kartons mit Büchern ganz unterschiedlicher Themenbereiche. Die Freude über diese Aufmerksamkeit, während der gerade für die ältere Generation nicht einfachen Corona-Pandemie war groß.*

Initiiert hatte die Weiterführung einer bewährten Aktion der ehemalige Meraner Sozialstadtrat Stefan Frötscher: Wieder wurden Seniorinnen und Senioren interessante Bücher geschenkt – über den Leiter von AthesiaBuch, Gebhard Stuefer. „Die Freude über diese kleine Überraschung war groß“, sagt Stuefer. In der Villa Wolkenstein wohnen derzeit über 30 Seniorinnen und Senioren: „Autonom in ihren Wohnungen, aber doch nicht allein“, weiß Frötscher. „An bestimmten Stunden am Tag steht ihnen begleitendes Betreuungspersonal zur Seite.“

Das Seniorenheim an der Enrico-Toti-Straße verfügt über einen großen Park – und einen großen Aufenthaltsraum, der regelmäßig gemeinsam genutzt wird: Dort befindet sich auch die hausinterne Bibliothek, die nunmehr viele neue Titel aufweist. „Gerade während der Corona-Pandemie können interessante Bücher helfen, die einsamen Stunden etwas zu erleichtern“, meint Frötscher. Und Stuefer ergänzt: „Wir werden diese Aktion, die begeistert und interessiert aufgenommen worden ist, ganz sicher wiederholen.“

*Im Bild: Sogleich begannen die Seniorinnen und Senioren die neuen Bücher, die Gebhard Stuefer und Stefan Frötscher vorbeigebracht hatten, zu begutachten.*



MÖBEL **PICHLER** MOBILI

WIR SIND  
**ÜBERSIEDELT**  
EINGANG HAUPTSTRASSE

» Unterkreuth 9 - 39018 TERLAN (+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com - www.moebelpichler.com



G. SIEBENFÖRCHER

## Köstliche Tradition

Feinste Fleisch- und Wurstwaren, über 90 einheimische Käsesorten, Südtiroler und italienische Köstlichkeiten erwarten Sie in unserer Spezialitätenmetzgerei. Genuss und Qualität seit 1930.



METZGEREI & FEINKOST



*Aus Tradition que*

SEIT 1930

Meran, Lauben 164  
Tel. 0473 236 274  
www.siebenfoercher.it

# Schützenkompanie Obermais: Kinder helfen Kindern

Mit einer kleinen Spendenaktion läuteten die Jungschützen und -Marketenderinnen der Schützenkompanie Obermais die Osterzeit ein. Sie färbten zusammen mit der Jugendbetreuerin Verena Zipperle

knapp tausend Ostereier und verkauften diese an Interessierte im Burggrafenamt. Dank der großen Nachfrage konnten 925€ gesammelt werden. Dieser Erlös wurde in Zusammenarbeit mit dem Bäuerlichen

Notstandsfond an eine in Not geratene Familie im Burggrafenamt gespendet, deren Kind durch eine schwere Erkrankung zum Pflegefall wurde.

Die Kinder freuten sich sehr über die große Nachfrage und die positiven Rückmeldungen für diese Osteraktion.

An dieser Stelle möchte sich die Schützenkompanie Obermais bei allen Unterstützern herzlich bedanken: den Eierproduzenten und -vertrieben in der Umgebung für die gespendeten Eier, dem Mäiser Wochenblatt für die Bewerbung der Aktion und natürlich den zahlreichen Abnehmern, ohne jene diese Aktion nicht erfolgreich gewesen wäre. Hierfür ein herzliches Vergelt's Gott.

Sollte jemand interessiert sein bei solchen Aktionen und bei der Erhaltung des Schützenwesens mitzuwirken, freuen wir uns sehr über die Kontaktaufnahme über ein Mitglied oder beim Hauptmann Egger Christian: +39 333 9907855

v.l. Rosi, Tobias, Michl, Ida, Leni, Heidi.



## „Street Art meets LBS Zuegg“

Vor kurzem wurde an der Landesberufsschule Dipl. Ing. Zuegg in Meran ein besonderes Projekt beendet. Die Jugendlichen der Berufsgrundstufe Handel & Verwaltung haben gemeinsam mit dem Profi Graffiti Künstler Paul Löwe zwei Betonmauern im Außenbereich des Begegnungsraumes auf kreative Weise farbig gestaltet. Im März startete dieses Projekt, das heuer eines von wenigen an der Schule ist.

In Begleitung der Fachlehrerinnen Miriam Leitgeb und Ida Tschurtschenthaler sowie der Sozialpädagogin Katharina Burger begannen die Jugendlichen erste Ideen zu konkretisieren und farbige Skizzen zu entwerfen. Nach der Einführung in die Geschichte der Straßenkunst durften sich die Schüler\*innen in der Sprühtechnik auf einer Probeplatte erstmals versuchen. Das Thema „Begegnung“ stand dabei Vordergrund. Schlagwörter wie Liebe, Frieden, Hoffnung, Chaos und einige mehr wurden in Kombination mit Symbolen an die

ursprünglich grauen Mauern gemalt. Mit diesem Projekt wurden auch der Zusammenhalt in der Gruppe, das Selbstwertgefühl jedes einzelnen sowie die Teamfähigkeit gestärkt. Alle waren mit viel Engagement und Motivation am Werk. Das Ergebnis kann sich sehen lassen. Zwei graue Betonwände wurden in eine farbenfrohe Kulisse gewandelt. Direkt daneben befindet sich der Begegnungsraum der Schule, welcher von den Schüler\*innen der Berufsschule vor Unterrichtsbeginn, aber auch in den Mittags- und Zwischenpausen als beliebter Treffpunkt innerhalb der Schule genutzt wird. Erst im heurigen Schuljahr wurde der Neubau für die Praxisräume Handel, Schneiderei, Kosme-

tik und Friseure an der LBS Zuegg in Betrieb genommen.

Dem Jugenddienst Meran gilt ein Dankeschön für die gute Zusammenarbeit und die freundliche Unterstützung.



## laterne

Pizzeria | Restaurant



40 verschiedene Pizzas  
Spielplatz Innen und Außen  
Jeden Dienstag Livemusik  
leckere Pfandlgerichte  
Direkt am Bahnhof, Radweg  
und Seilbahn Aschbach

Montag Ruhetag



## Jugend

# Jungle bittet um Grünpflanzen

Wie vielfach berichtet, haben die letzten Monate der Jugend besonders zuge-  
setzt. Im Moment wird im Jugendzentrum  
Jungle nur ein Minimalprogramm für  
Jugendliche mit besonderen Bedürf-  
nissen gewährleistet. Daher ist es unser  
Anliegen, für die anstehende Sommer-  
saison und eventuelle Lockerungen, den  
Jugendlichen einen ansprechenden  
Raum zu bieten.

Das Jugendzentrum Jungle ist ein wichti-  
ger Treffpunkt für junge Besucher und  
vor allem im Sommer ein beliebter Ort  
zum Verweilen. Letztes Jahr wurde das  
Areal aktiv genutzt und verschiedene  
Plätze zum Entspannen geboten. Das  
Jungle plant diesen Sommer zu einem  
richtigen Dschungel für die Jugendlichen  
zu werden, indem das gesamte Areal mit  
Grünpflanzen verschönert wird. Dabei  
dachten wir an mehrere Wohlfühl-  
Oasen, welche mit angenehmen Sitz-  
möglichkeiten ausgestattet werden sol-  
len, um das gesamte Areal attraktiver zu  
gestalten.



Für das Jugendzentrum Jungle und seine  
Besucher\*Innen wäre eine direkte  
Spende von Pflanzen, Blumen, kleine  
Bäume, Gartenmöbel usw. sehr hilfreich  
(Kontakt: [info@jungle-meran.org](mailto:info@jungle-meran.org)).

**JUNGLE**  
YOUTH CENTER MERAN

## Noch einfarbige Tassen im Schrank?

Die Südtiroler Weltläden und die OEW-  
Organisation für Eine solidarische Welt  
planen im Herbst 2021 eine mehrteilige  
Aktion, um auf die Produktionsbedingun-  
gen von Kaffee aufmerksam zu machen.  
Für einen großen Aktionstag bitten die  
Weltläden und die OEW die Südtiroler  
Bevölkerung um Tassen in allen möglichen  
Größen und Formen. Sie sollten einfarbig,  
können weiß, aber auch in jeder anderen  
Farbe sein. Alle Südtiroler Weltläden neh-  
men die Tassen bis Ende Mai entgegen.  
Bei der heurigen Herbstaktion zu fairem  
Kaffee wird mehrere Wochen lang auf die  
Lebensbedingungen von Kaffeeprodu-  
zent\*innen im Globalen Süden hingewie-  
sen. Kaffee ist eines der beliebtesten  
Getränke der Südtiroler\*innen. Der faire  
Handel stärkt die Position von Kaffee-

Kleinbauern auf dem Weltmarkt. Zu den  
Fair-Trade-Standards gehören Mindest-  
preise und Umweltkriterien, demokratische  
Strukturen und Selbstbestimmung.  
Die gesammelten Tassen werden im Som-  
mer über in Zusammen-  
arbeit mit Jugendlichen  
mit dem Slogan der Aktion  
handbeschrieben und am  
Aktionstag bei verschie-  
denen Kaffeeverkostun-  
gen verteilt. Die Südtiroler\*innen sind gebeten,  
einfarbige Kaffeetassen in  
den Südtiroler Weltläden  
in Bozen, Brixen, Klausen,  
Kastelruth, Gröden, Ster-  
zing, Meran, Lana, Latsch,  
Neumarkt, Sand in

Taufers, Bruneck oder Toblach abzugeben.  
Gesucht werden insgesamt 800 Tassen.  
Weitere Infos erteilt die Koordinatorin der  
Südtiroler Weltläden per E-Mail:  
[Brigitte.gritsch@weltladen.bz.it](mailto:Brigitte.gritsch@weltladen.bz.it).



### Öffnungszeiten:

Mo-Fr 8.00-12.30 Uhr & 14.00-18.30 Uhr  
Sa durchgehend 8.00-15.00 Uhr

**Samstag 8. Mai durchgehend  
von 8.00-18.00 Uhr geöffnet!**

# UnKräutermarkt in Schenna

Das UnKräutermarkt führt buchstäblich zurück zu Südtirols Wurzeln. Im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen seltene Gewächse, würzige Raritäten und damit wahre Schätze für Küche und Hausmedizin im Zentrum von Schenna  
am Sonntag, 16. Mai 2021 von 10.30-17.00 Uhr



PR-Info

Ein Kräuter- und Blumenmarkt am Raiffeisenplatz mit lokalen Produkten und Spezialitäten.

Das Rahmenprogramm bietet Ihnen u. a. **Kräuterworkshops** mit der **Kräuterpädagogin Rosi Mangger-Walder** aus St. Leonhard und Expertengespräche. Eine **kreative Kinderecke**, eine **Beauty-Ecke** für kleine Prinzessinnen, sowie das traditionelle **Maienpfeifen-Schnitzen**, ein **Streichelzoo** und **Ponyreiten** lassen Kinderherzen höherschlagen.

Entlang der Schenna Promenade im Zentrum bieten lokale Produzenten an verschiedenen Genuss-Stationen ihre Produkte zum Verkauf und Verkosten an.

## Abschlussklasse Savoy kreiert neue Cocktails

**3. Klasse Service der Landesberufsschule Savoy entwickelt innovatives E-Book „Crazy Cocktails alla Savoy“ mit neuen Cocktailrezepten und stellt diese ins Netz**

Das Online-Rezeptbuch „Crazy Cocktails alla Savoy“ mit neu kreierten Cocktails wurde im Rahmen einer Projektarbeit der Abschlussklasse Service in Zusammenarbeit mit ihren Lehrpersonen Christine Laimer, Lisa Piacitelli, Emil Oberprantacher, Pietro Fogale und Marlene Ladurner

erarbeitet und ist am 12.04.2021 auf der Homepage der Schule online gegangen. Die dahinterstehende Idee des Projektes war es, den Schülern eine Plattform in der Ausbildung zu bieten, die ihre Kreativität im Bereich Cocktails fordert und fördert. Um auch nachfolgenden Klassen diese Möglichkeit zu bieten wurde das E-Book so gestaltet, dass es jedes Jahr für neue Cocktails erweiterbar ist. Die Schüler\*innen sollten Freude an der Beschäftigung mit Cocktails gewinnen und eine neue Herangehensweise für Cocktailzubereitungen erfahren, um die Welt der Cocktails vertiefend zu erkunden. Mit dem Projekt sollte auch die Kreativität und das gemeinschaftliche Arbeiten der jugendlichen Lernenden gefördert werden, was am Ende des Projektes sehr gelungen ist. Die Schüler standen dem Projekt sehr aufgeschlossen gegenüber und haben sehr motiviert und fleißig und mit viel Spaß am

Projekt gearbeitet. Dementsprechend war auch das Ergebnis. Alle Cocktail-Namen wurden von den Schülern erfunden und der Rezeptbuch-Titel „Crazy Cocktails alla Savoy“ wurde über eine online-Umfrage an alle Schüler der LBS Savoy ermittelt.

**Wild Hibiscus Royal**



1 Hibiskusblüte  
2 cl Hibiskussirup  
mit Champagner  
auffüllen

Zubereitung:  
Im Gästeglas

Glas:  
Sektglas

**Savoy's Manhattan**



4 cl Scottish Whisky  
2 cl Wermut rot  
1 cl Dom Benedictine  
2 dashes Angostura  
Bitter

Zubereitung:  
Im Shaker

Glas:  
Soureglas



Täglich frisch und mit viel Liebe gemacht:  
Spaghetti to go! Unsere Eistorten und Eisbecher



**Eisdiele Sabine**

Garibaldistr. 19-21  
39012 Meran  
Tel. 0473 230 899  
10:30 - 19:00 Uhr durchgehend geöffnet  
Mittwoch ist unser Ruhetag.

# Gebrüder Weger in Ivrea auf Medaillenjagd

Matthias und Jakob sind ab Donnerstag bei der Kanuslalom-EM auf der Dora Baltea im Einsatz

**Das erste Kanuslalom-Großereignis in der durch die Corona-Pandemie geplagten Saison 2021 für die erfolgreichen Kanu-Brüder Matthias (25) und Jakob Weger (22) aus Schenna ist die EM der allgemeinen Klasse in Ivrea (Piemont). Von Donnerstag bis Sonntag wird im Kanal auf der Dora Baltea durch die Slalom-Tore gepaddelt. Matthias Weger geht zum 5. Mal bei der Kanuslalom-EM an den Start, Jakob hingegen zum 3. Mal.**

Mit unterschiedlichen Erwartungen nehmen die Brüder Weger an der Kanuslalom-EM in Ivrea teil. Jakob startet im italienischen Nationalteam nur im Kanuslalom. Matthias ist hingegen im österreichischen Nationalteam im Kanuslalom und im Extrem Slalom Cross im Einsatz. Für Jakob ist das Erreichen des Finallaufes mit den 15 besten Kajak-Paddlern das EM-Ziel. Matthias konzentriert sich hingegen mehr auf Extrem Slalom Cross, jene Kanu-Disziplin, die 2024 in Paris erstmals olympisch sein wird. Im Kanuslalom will Matthias die Quali überstehen und ins Halbfinale kommen. Die Quali im Kajak-Einer der Männer wird am Donnerstag ausgetragen. Den K1-Teamlauf gibt es am Freitag. Am Samstag gehen der Halbfinal- und Finallauf im Kajak-Einer der Männer und die Quali im Extrem Slalom Cross in Szene. Die Medaillen im Extrem Slalom Cross werden zum EM-Abschluss am Sonntag vergeben. Im K1-Teamlauf können Jakob und Matthias Weger bei guter Tagesform der Mannschaft eine Medaille holen. Jakob bestreitet den Teamlauf für Italien wie bei der Kanuslalom-EM 2020 in Prag mit Giovanni De Gennaro aus Bergamo und Christian De Dionigi aus Mailand, Matthias für Österreich mit den Kärntnern Felix Oschmautz und Mario Leitner.

Mit sehr guten Leistungen ist Jakob Weger in die neue Saison gestartet. Nach Platz 4 beim nationalen Kanuslalom in Valstagna (Suganertal) belegte er beim internationalen Kanuslalom in Ivrea die Plätze 4 und 3. Beim Weltranglisten-Kanuslalom in Tacen vor den Toren der slowenischen Hauptstadt Laibach verpasste er den Finallauf und landete auf Platz 14. Den Traum von der Teilnahme an den Olympischen Spielen 2021 in Tokio konnte sich Jakob Weger leider nicht erfüllen. Dafür qualifizierte sich der Schenner zum 3. Mal für die Kanuslalom-EM der allgemeinen Klasse und auch wieder für die U23-WM. Matthias Weger hat die Quali für die Kanuslalom-Großereignisse in dieser Saison im Wiener Kunstkanal mit Erfolg absolviert. Im Kanuslalom belegte er bei beiden

Rennen im Kajak-Einer Platz 3 hinter Felix Oschmautz und Mario Leitner und im Extrem Slalom Cross Platz 2 hinter Mario Leitner. Mit Paul Tirlir und Tamara Drescher konnten sich 2 Nachwuchsslalomkanuten des SC Meran/Torggler-Raika im Kajak-Einer erstmals für die Kanuslalom-WM der U18 qualifizieren. Martin Unterthurner vom SC Meran paddelte bei der U23-Italienmeisterschaft in der Wildwasserregatta in Valstagna (Suganertal) auf der Brenta zu einer sensationellen Bronzemedaille und qualifizierte sich als Mitglied des Kanuclubs Graz bei der Ausscheidung des österreichischen Kanuverbandes im Wiener Kunstkanal für die Kanuslalom-Großereignisse der U23. Marian Drescher, Annika Zoe und Lars Aaron Senoner haben beim regionalen Kanuslalom in San Pellegrino Terme (Provinz Bergamo) in der U14 und U12 für drei Klassensiege für den SC Meran gesorgt.

(kk)



Jakob Weger bei der EM 2020 in Prag



Matthias Weger



Martin Unterthurner



Individuelle  
Mondholz-Möbel  
– Leben, mit  
und von der Natur.

Oswald Kröss



TISCHLEREI KOFLER

MOND HOLZ

Individuelle Mondholz-Möbel

Restaurierung von Toren, Fenstern und Möbeln

Terlan . +39 0471 910162 . [www.TISCHLEREIKOFLER.com](http://www.TISCHLEREIKOFLER.com)

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**Krankenpfleger/in**  
**Sozialbetreuer/in** oder  
**Pflegehelfer/in**  
in Vollzeit oder Teilzeit

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung unter  
Tel. 0473 / 222 790 oder  
info@algund.ah-cr.bz.it



**Wir suchen:**

einen **Tischler mit Erfahrung**  
in Voll- oder Teilzeit.

**Wir bieten:**

einen sicheren Arbeitsplatz  
und geregelte Arbeitszeiten.

**Bewerbungen an:**

info@albatros.bz.it oder  
Tel. 0473 445135

- Kleines, nettes Hotel in Obermais sucht Zimmerfrau für einmal pro Woche als Aushilfe (info@schoenbrunn.it).  
..... Tel. 338-4844939
- Die Sozialgenossenschaft Casa Bimbo/ Tagesmutter sucht deutschsprachige Kleinkindbetreuerin für die Kita in Meran.  
..... Tel. 344-2439524
- Beautylounge Deborah in St. Martin sucht zur Verstärkung ausgebildete, fleißige Kosmetikerin (Jahresstelle), 5-Tage-Woche in Vollzeit. Infos unter deborah.hofer02@gmail.com.  
..... Tel. 348-0416300

- Suche Student (m/w) zur Mithilfe auf einer Alm, Nähe Meran, über die Sommermonate.  
..... Tel. 338-1729112
- Erfahrene Reinigungskraft für Ferienwohnungen und Büro in Meran gesucht. Ca. 30 Stunden pro Woche auch samstags.  
..... Tel. 388-6446336
- Mitarbeiter (m/w) mit Erfahrung für die Vorbereitung Buchhaltung gesucht. Wir bieten modernes Arbeitsumfeld, befristeten Teilzeitvertrag mit Möglichkeit auf eine unbefristete Festanstellung und berufliche Entwicklungsperspektiven. Bewerbung bitte an buchhaltung@werbecompany.com senden.  
..... Tel. 0473-063550
- Suche für eine ältere Dame eine deutschsprachige Haushaltshilfe und Betreuung/ Pflege für zwei bis dreimal pro Woche, 2 bis 3 Stunden täglich vormittags.  
..... Tel. 0473-236218
- Wir brauchen Verstärkung an der Rezeption und freuen uns auf dich! Denn das Apfelhotel Torgglerhof 4\* in Saltaus/Passeier sucht ab sofort einen Receptionist (m/w). Wir bieten sofortigen Arbeitsbeginn (da wir bereits geöffnet haben), durchgehenden Arbeitszeiten, ein junges Team das zusammenhält, eine gute Unternehmenskultur sowie eine faire Entlohnung.  
..... Tel. 0473-645433
- Zugehfrau zur Reinigung in einem „Urlaub-auf-dem-Bauernhofbetrieb“ in Algund ab sofort für 1 bis 2 Stunden täglich, am Wochenende für 3 bis 4 Stunden gesucht.  
..... Tel. 333-4016846
- Suche flotte Haushaltshilfe (aufräumen, putzen, waschen) für Dienstag- und Freitagvormittag.  
..... Tel. 339-3361116
- Du bist fleißig, flexibel und magst neue Herausforderungen? Wir suchen ab sofort einen Mitarbeiter (m/w) für eine Autoagentur in Meran. Du unterstützt uns am Telefon und Empfang, bei sämtlichen Büroarbeiten, Botengängen und vielen weiteren interessanten Aufgaben. Schicke uns Deine Bewerbung mit Lebenslauf per E-Mail an: dunjatrojer@hotmail.com. Bei Fragen bitte ab 16 Uhr anrufen.  
..... Tel. 346-0810052

### REGLEMENT

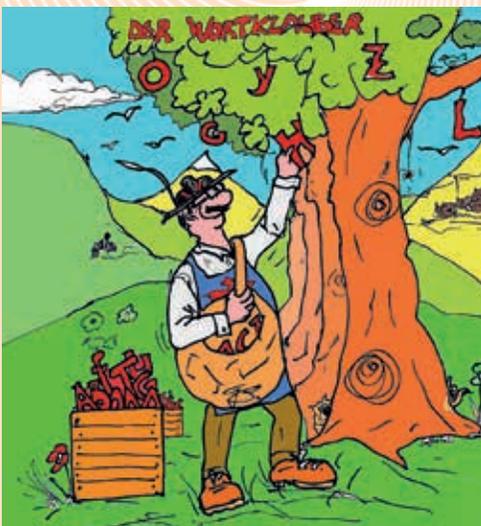
Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).



- Ich suche für meinen Vater (leicht pflegebedürftig) 3-4 Stunden vormittags eine Frau (gute Busanbindung, in Schenna).  
..... Tel. 348-5941850

### FAHRZEUGE

- Verkauft Scooter Honda 150 mit 11.500 km, kollaudiert, garagengepflegt für € 1.200,00.  
..... Tel. 335-6088044
- Vespa 125, ca. 30 Jahre alt, zu verkaufen.  
..... Tel. 333-9369148
- Alte Motorräder, Vespa, Ciao und Ersatzteile zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 338-6277044
- Motorrad BMW GS 1200, Bj. 2013, mit Reisekoffern und Accessoires für € 11.000,00 VB zu verkaufen.  
..... Tel. 339-1467079



„Hoffentlich  
nicht wieder Tunnel  
am Ende des Lichts!“

*meint der Maisel Wortklauber.*



**Lieferservice ohne Ruhetag**

von 17 bis 22 Uhr  
Tel. 0473 - 491 666  
**MEGA Pizza Meran**  
Cavourstraße 85

### IMMOBILIEN

- Ein- oder 2-Zimmerwohnung von Privat zu kaufen gesucht. Die Wohnung kann auch vermietet sein.  
..... Tel. 377-3428515 (abends)
- Haus oder Wohnung, eventuell auch renovierungsbedürftig, von privat zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 333-9369148

### SOMMERJOBS

- Ehrgeiziger, fleißiger, 16-jähriger Jugendlicher sucht Sommerjob im Raum Burggrafenamt.  
..... Tel. 338-2900239
- 21-jähriger, einheimischer Student sucht Sommerjob. Ich bin sehr flexibel und arbeitsfreudig, spreche fließend Deutsch, Italienisch und Englisch, bin sehr kontaktfreudig und sportlich.  
..... Tel. 346-6001494
- 16-jähriger Schüler sucht für Juli-August einen Sommerjob.  
..... Tel. 349-5042943

### SUCHE ARBEIT

- Cerco lavoro come badante 24 ore a Merano e dintori o a Bolzano.  
..... Tel. 329-5331078
- Fleißige Meranerin sucht ab sofort eine Arbeit (werktags) als Abspülerin, Frühstücksbedienung, Haushaltshilfe, Küchenhilfe im Raum Meran.  
..... Tel. 348-2929287
- Junges, einheimisches, erfahrenes Fräulein sucht einen Nebenjob als Putzfrau oder Betreuung im Raum Meran für ein paar Stunden mit flexibler Zeiteinteilung, da ich eine Woche vormittags und eine Woche nachmittags arbeite.  
..... Tel. 345-2445040
- Ich habe langejährige Erfahrung als Pizzakoch und Küchenhilfe und suche Anstellung.  
..... Tel. 380-8999779
- 50-jährige Frau mit 17 Jahren Erfahrung in Altenpflege bietet sich für Betreuung und/oder Haushaltshilfe für alleinstehende Frauen oder auch Familien/ältere Ehepaare tagsüber an (ab und zu auch nachts, falls erforderlich), auch aushilfsweise. (Italienisch gut, Deutsch medium)  
..... Tel. 389-8410146

### TIERE

- Suche junges Hündchen (Appenzeller Mischling).  
..... Tel. 347-9513804

- Suche aus Arbeitsgründen für meine schwarze Mischlingshündin (Dackel groß, 6 Jahre alt, sehr gut erzogen und umgänglich, guter Wachhund, kinderlieb), einen liebevollen Pflegeplatz für ca. 2 bis 3 Monate. Sie verträgt sich nicht mit Katzen oder weiblichen Hunden. Ich würde sie gerne ab und zu besuchen kommen. Futtergeld und kleines Honorar können gestellt werden. Mir ist es wichtig, dass es ihr gut geht.  
..... Tel. 338-3242735

### VERSCHIEDENES

- Suchen Sie eine Badante? Wir haben eine sehr nette, kompetente, fleißige, mit guten Deutsch Kenntnissen aus der Slowakei und möchten sie mit einer anderen Familie teilen. Sie wäre nachmittags (ca. 14 bis 18 Uhr in Untermais oder Umgebung) frei. Für weitere Informationen E-Mail an info@aquavital-team.com.  
..... Tel. 335-8349200
- Suche Ablöse für unser Familiengrab. Beste Lage im Untermaiser Friedhof.  
..... Tel. 338-6447394
- Wochen- und Jahrmarktplätze (Keine Lebensmittel) Zone Burggrafenamt/Vinschgau zu vermieten, auch für Neueinsteiger.  
..... Tel. 340-1854631
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
..... Tel. 0473-237407

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Stecker für Ladegerät (E-Bike) gesucht.  
..... Tel. 339-4352267

### ZU MIETEN GESUCHT

- Suche Mietwohnung für referenzierte Einzelperson ab Juni/Juli, Nähe Krankenhaus Meran.  
.....E-Mail: andrea.mo@gmx.com
- Garage in der Laurin- oder Goethestraße zu mieten gesucht.  
..... Tel. 327-7057773
- Solventes, ruhiges Pensionärspaar sucht komfortablen, ca. 100-120 m<sup>2</sup> großen Altersruhesitz in Meran zur Miete. Bevorzugt Obermais, ruhige Lage, möglichst kleine Wohneinheit. Auch erfolgreiche Vermittlung wird entsprechend honoriert.  
..... Tel. 347-7441723

- Suche eine Wohnung in Meran oder Umgebung. Wichtig wäre ein Balkon oder besser eine Terrasse. Einziehen würden ich (junge Dame) und mein klein bis mittelgroßer Hund.  
..... Tel. 348-8549956
- Suche Garage in der Zone Brunnenplatz zu mieten.  
.....Tel. 349-1634119
- Einheimisches Paar sucht helle sonnige 3-Zimmer-Neubauwohnung, teilmöbliert, mit Terrasse oder Garten in Algund oder Umgebung längerfristig zu mieten. Wir haben sehr gute Referenzen.  
..... Tel. 366-3645608

### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Suche Wolle für 3 / 3,5 Nadelstärke in heller Farbqualität für betagte Strickrunde im Raum Meran.  
..... Tel. 347-2930017 (abends)

### ZU VERKAUFEN

- Neuwertige Gesundheits-Tracker Uhr Fitbit Versa 2 zu verkaufen.  
..... E-Mail: ernst@bfree.it
- Profi-Monitor Samsung U28E590D 28" 3840 x 2160 für € 150,00 und Monitor LG 27UD68P 27" 3840 x 2160 für € 250,00 und 2 Sonos-Boxen PLAY:1 White für je € 100,00 und 1 Sonos PLAY:3 White für € 150,00 zu verkaufen. Alle Geräte sind in einwandfreiem, neuwertigem Zustand.  
..... E-Mail: ernst@bfree.it
- Galaxy Watch SM-R800 zu verkaufen.  
.....E-Mail: klara.behrend@gmail.com
- Schrankbett inklusive Matratze und neuwertige Balkonverkleidung, kleine Stereoanlage mit 2 Boxen und ein Radio günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 327-7057773
- Handgemachte Blumenkübel aus Holz, in verschiedenen Größen, günstig abzugeben.  
..... Tel. 329-9374682
- Neuwertiges Sodastream-Gerät für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-4737328
- E-Citybike „R1 Schimano“ mit Scheibenbremssystem; Mountainbike „Nord Pro Mix“ in sehr gutem Zustand und Fernglas in gutem Zustand 8x56 günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 333-7988356



**Christoph Pircher**  
**KUNDENDIENST**  
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN  
**333 385 9316**  
Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten  
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und altersgerechte Lösungen, Sanierung.



**MARTIN**  
**UNTERTÜRNER**  
Fliesen Mosaik Marmorleger  
Hagenstr. 1 | 39012 Meran  
Tel. 335 5 35 65 16



**FEDERER**  
**PELLETS**  
WWW.FEDERER-PELLETS.COM  
**Einlagerungsaktion**  
**Palette 1.200 kg mit 78 Säcke Pellets**  
JETZT bestellen und ZAHLUNG nach LIEFERUNG im HERBST!  
Aktion gültig solange der Vorrat reicht.  
info@federer-pellets.com  
Tel. 0471/786226

- Kinderfahrrad für ca. 10 Jahre, gut erhalten (rot/weiß) für € 60,00 zu verkaufen  
..... Tel. 333-8190909
- Massiver Tisch, 1.60 x 80 cm, zu verkaufen.  
..... Tel. 333-8506615
- Drechselbank „Holzmann“ D510F zu verkaufen.  
..... Tel. 339-1459261
- Neuwertige Rollschuhe für Mädchen, Größe 31-34, rosa/türkis mit Zubehör für € 35,00, sowie zwei neuwertige Dirndl (für 7 bis /8 und 11 bis 12 Jahre) für je € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9147766
- Akustisches Klavier „Kawai“, in sehr gutem Zustand, umständehalber zu verkaufen.  
..... E-Mail: edith.pichler3168@gmail.com
- Singer Nähmaschine 612 (Möbelstück) günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 320-2363817
- Ablagekörbe (z.B. für Büro oder auch für private Nutzung) aus Kunststoff, Maße 350 x 250 x 70 mm, für € 2,00 pro Stück zu verkaufen.  
..... Tel. 335-6280286
- 5-teiliges Pfannenset aus Edelstahl der Marke „Berghof“ zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8241844
- 5 x 5 Sonnenschirm Leonardo auf Eisenplatte mit Rollen für € 500,00 und Kiosk-Bar aus Massivholz (3 x 6 m) mit Flachdach, komplett Inox eingerichtet mit Kühltheke, Inox-Arbeitsplatte, Waschbecken, Ablagen, Licht, Strombuchsen, eventuell mit Bar Geschirr, Gläser etc. für € 11.000,00 VB zu verkaufen.  
..... Tel. 339-1467079
- Fiskalkassa FASY Zephyr, Touchscreen mit PC, XENIA Backoffice, Thermorollen und Kellnerschlüssel für € 1.100,00 | Fiskalkassa FASY wind Key lite, 15 Monate benutzt, für € 150,00 | Fiskaldrucker CUSTOM KUBE II, 35 er Tastatur, Display mit Halterung, 20 Monate benutzt für € 800,00 VB zu verkaufen.  
..... Tel. 339-1467079

- Biete neuwertiges Rückenpolster „Dolortec“ fürs Auto für € 40,00 und neuwertige kleine Fahrradpumpe, sowie 2 abnehmbare neuwertige Lichter (weiß & rot) fürs Fahrrad für € 35,00.  
..... Tel. 339-1467484
- Wenig gebrauchter 45-Liter Trekkingrucksack der Firma BackPacker für € 40,00 abzugeben.  
..... Tel. 339-1467484
- Mädchenfahrrad (für ca. 8-10 Jahre) für € 25,00 sowie Fußballschuhe Größe 39 und 42 für jeweils € 10,00 zu verkaufen. Foto wird auf Nachfrage gerne zugeschickt.  
..... Tel. 347-9735325
- Diaprojektor „Leica Pradovit P 300“ mit auswechselbarem Projektionsobjektiv und Teleskop-Leinwand für Dia-Projektion für € 200,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-3992823
- Neuer Haarföhn „Rowenta“ mit Garantie, „Canon“ Fotokopierer mit Drucker zu verkaufen.  
..... Tel. 349-2935786

### ZU VERMIETEN

- Hochwertige, sonnige Attika-3-Zimmerwohnung, 66 qm, Nähe Krankenhaus Meran, total saniert, neu möblierte Wohnküche, absolut ruhige Lage, letzter Stock, Aufzug, Panorama-Terrasse (36 qm), Keller, Garage, ab Mai an ruhige Person/Ehepaar, Nichtraucher, zu vermieten. Monatsmiete € 1.200,00 plus Kondominiumsspesen.  
.....E-Mail: andelloca@gmail.com
- Vermiete für drei Monate eine sehr schöne, komplett neu eingerichtete 2-Zimmerwohnung in ruhiger, grüner Lage in Meran, nah am Zentrum mit großem Südbalkon für € 680,00 Kaltmiete.  
.....E-Mail: meranappart@gmail.com
- Parkplatz im Hofraum für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
.....Tel. 320-1190138

- 3-Zimmerwohnung in Marling mit separater möblierter Küche, Balkon und zwei Autostellplätze, ideal für Homeoffice, zu vermieten.  
.....Tel. 335-8121135
- 2-Zimmerwohnung mit Garage im Zentrum Partschins an Referenzmieter zu vermieten.  
..... Tel. 349-5837483
- Möblierte Wohnung in Meran, ca. 50 m², zu vermieten.  
..... Tel. 0473-448516
- 3-Zimmerwohnung 85 m² in renoviertem, denkmalgeschütztem Hof in Untermais längerfristig an referenzierte Person zu vermieten. Wohnküche mit 45 m² Terrasse, 2 Schlafzimmer mit Balkon, Tages-WC, Bad mit Dusche und WC, überdachter Autoabstellplatz und Keller.  
..... Tel. 333-4016846
- 75 m² große, neu renovierte, unmöblierte Parterrewohnung in sonniger, ruhiger Lage in einem Privathaus in Marling mit Wohnzimmer, Küche, Abstellraum, 1 Schlafzimmer und Bad mit Dusche an Einheimische zu vermieten. Überdachter Autoabstellplatz steht zur Verfügung. Monatsmiete € 800,00 kalt.  
..... Tel. 338-6065742
- Zimmer mit Dusche und WC Nähe Krankenhaus Meran, in ruhiger Lage, nur an referenzierte Einzelperson zu vermieten.  
..... Tel. 342-3230142

### ZU VERSCHENKEN

- Großer Bergrucksack; 12 Pokale; 2 Bettuntersätze; alte Ziehharmonika; Brautkleid Gr. 39 zu verschenken.  
..... Tel. 333-8506615
- 10 weiße Gartenliegen (Plastik, gut erhalten) mit Matratzenauflagen und 2 Matratzen 80 x 190cm zu verschenken.  
..... Tel. 338-4844939
- Gut erhaltenes und sauberes Ikea-Sofa (Platz für zwei) zu verschenken.  
..... Tel. 345-9417904

**Kimm** kultur in meran mais   
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**Kimm** kultur in meran mais   
Ideal für Ihr nächstes Meeting

**Kimm** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit



**Neu**  **eingetroffen:**  
**Sommerkleider von S - XL**  
**lässige Sommer-Outfits**  
**Herrenhemden und Polos**  
**von M - 5XL**

**MODE** **JOKER**

*Damen- und Herrenmode*

**Samstagnachmittag geöffnet**

## ■ Veranstaltungen



Algund-Lagundo

Sonntag, 16.05. 8 bis 14:30 Uhr  
Hans-Gamper-Platz Algund  
Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.



## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund!

[www.thalguterhaus.it](http://www.thalguterhaus.it)



### KVW Wandertipp:



Mi. 05.05. Wanderung: Laas-Prad-Spondinig

Mi. 19.05. Wanderung: Über den Salten nach Jenesien

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Do. 06.05. „Geh mit“ Rundwanderung über Pfalzen, mit Franz Josef Pircher

Sa. 08.05. MTB-Tour

Di. 18.05. Seniorenwanderung

Infos zu den Corona-Regeln für die Vereinstätigkeit:

<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 05.05.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 06.05.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 07.05.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 08.05.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 09.05.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 10.05.2021	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 11.05.2021	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 12.05.2021	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 13.05.2021	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 14.05.2021	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 15.05.2021	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 16.05.2021	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 17.05.2021	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 18.05.2021	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 19.05.2021	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# THEATER

IN DER ALTSTADT

mai



### Niemand wartet auf dich

von Lot Vekemans

mit: Sabine Ladurner

Regie: Christina Khuen

Bühne/Installation: Andrea Kerner

Technik: Gregor Marini

Aufführungen: Mi. 05.05./ Do. 06.05./ So. 09.05./  
Do. 13.05./ Di. 18.05./ Do. 20.05./ Mo. 24.05./  
So. 30.05.2021 Beginn: 19.30 Uhr

Das TidA geht mit dieser Produktion in eine neue, der Zeit angemessene „Spielstätte“- dem **Schaufenster des Kurhauses**, direkt neben dem Eingang zum Theater.

Das Publikum sitzt im Freien, Reservierung und FFP2 Maske erforderlich



### Endlose Aussicht

Ein Monolog auf Kreuzfahrt  
von Theresia Walser

mit: Viktoria Obermarzoner

Regie: Torsten Schilling

Musik: Joe Chiericati

Ausstattung:

Andrea Kerner

Technik und Projektionen:

Gregor Marini

Premiere: Di. 11.05.2021 um 20.00 Uhr

Weitere Termine:

Mi. 12.05./ Fr. 14.05./ So. 16.05./

Mi. 19.05./ Fr. 21.05./ So. 23.05./

Di. 25.05./ Do. 27.05./ Fr. 28.05.

Beginn um 20.00 Uhr,

sonntags um 18.00 Uhr

Corona-Pass, FFP2 Maske

und Reservierung sind erforderlich

[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



Innovating special nutrition.



CASSA DI RISPARMIO

## Erstkommunion in besonderen Zeiten



57 Obermaiser Kinder feierten am 17. und 18. April 2021 in der St. Nikolauskirche Meran Erstkommunion. Die zwei Gottesdienste waren durch eine ruhigere und sehr familiäre Atmosphäre geprägt.

Normalerweise wären die 57 Erstkommunionkinder von der Pfarre St. Georg/Obermais letztes Jahr am Weißen Sonntag gemeinsam und begleitet von der Bürgerkapelle zur Erstkommunion gegangen. Aber wegen der Corona Pandemie musste die Pfarrei umdenken und außergewöhnliche Entscheidungen treffen.

Nachdem die St. Georgenkirche nur mit einer deutlich reduzierten Anzahl besetzt werden durfte, wick man in die größere Stadtpfarrkirche St. Nikolaus in Meran aus. Um auch dort in den Sitzbänken den nötigen Abstand einhalten zu können, wurden die Kinder in zwei Gruppen eingeteilt und jedes Kind bekam 5 Platzkarten. So waren jeweils um 10:30 Uhr am Samstag 29 Kinder und am Sonntag 27 Kinder am Tisch des Herrn eingeladen, um zum ersten Mal den »Leib Christi« zu empfangen.

Dekan Hans Pamer holte zusammen mit den Ministranten die aufgeregte Kinderschar vor der Kirche ab. Nach dem feierlichen Einzug in die festlich geschmückte Kirche eröffnete Dekan Pamer mit dem Kreuzzeichen die Liturgiefeier und sagte unter anderem in seinen einführenden Worten zu den Erstkommunionkindern: „Für euch ist es heute ein großer und schöner Tag, auf den ihr euch lange vorbereitet habt und für den ihr euch schön angezogen habt. Und jetzt liebe Erstkommunionkinder dreht euch alle einmal um und winkt euren Eltern und Geschwistern zu, denn diese sind nur wegen euch gekommen.“ In seiner Predigt sprach er dann: „Der Herrgott, der euch so sehr liebt, will in enger Freundschaft und mit euch leben und das Band mit ihm wird niemals unterbrochen werden.“

Die Vorbereitung auf die Erstkommunion stand in diesem Jahr unter das Thema „Jesus macht uns zu seinen Freunden“ und dementsprechend war auch neben dem Altar ein Standbild mit einem Netz voller Fische von einer Mutter eines Erstkommunionkinds bildhaft aufgebaut worden.

Der Gottesdienst war geprägt durch eine ruhige Atmosphäre und das zahlreiche Mitwirken der Kinder. Sie lasen die Fürbitten und brachten die Gaben zum Altar. Im Kreis standen die Kinder um den Altar und beteten gemeinsam das »Vater unser«.

Nun war der große Moment gekommen und die Kinder empfangen ihre erste Kommunion, da standen alle ganz ruhig und andächtig vor Dekan Pamer, der ihnen das heilige Brot überreichte. Ein einmaliger, besinnlicher und eindrucklicher Moment, welcher den Kindern und allen Angehörigen bestimmt lange in Erinnerung bleibt. Die festlichen Lieder von den vier Sängern/innen aus der Singgruppe Canticum novum unterstrichen die besondere Bedeutung dieses Tages.

Mit einem schwungvollen rockigen Schlusslied fiel die letzte Nervosität von den Kindern ab und sie freuten sich auf den zweiten großen Teil ihrer Erstkommunion - die Feier mit ihren Familien und Verwandten.



Die Sonne lachte an beiden Tagen sehr oft am Himmel und in den Herzen der Kinder. DANKE guter Gott!

Mir bleibt nur noch all den Menschen Danke zu sagen, die zum Gelingen dieser Feier beigetragen haben: Ganz besonders der jungen Familie Franziska und Andreas Januth und Pfarrer Hans Pamer, welche in dieser langen Vorbereitungszeit der Erstkommunionkinder auf diese Feier verantwortlich waren. Danke!

*Pfarrgemeinderatspräsident  
Klaus Gögele*



**Pfarre Maria Himmelfahrt**

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

### Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi

Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache | Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier | Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr | So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

### Schaukasten Untermais



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**

Cavourstr. 73

Tel. 0473 236447

### Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

### Sonntag, 9. Mai Muttertag

8.30 Hl. Messe

10.00 Kindergottesdienst

### Dienstag, 11. Mai

19:30 Bittgottesdienst

Maiandachten in der Naifkapelle bei entsprechender Witterung im Freien von Mo bis Fr um 20 Uhr. Maiandacht in der Kirche St. Georg freitags um 17.30 Uhr.

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10

bis 11. **Beichtgelegenheit** samstags von 17 bis

17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek** im Rebhof Mo 9-11 | Mi, Fr 15-17 Uhr



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**

Maia Center, Gampenstr. 97

Tel. 324-586 8861

www.fcg-meran.com

### Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

**Sonntag, 9. Mai:** Predigt-Gottesdienst

**Samstag, 15. Mai:** Gottesdienst um **19 Uhr** zum

Thema: Lässt die Hoffnung uns im Stich? Warum doch mit Gott zu rechnen ist ...

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**

Glück ist Liebe, nichts anderes.  
Wer lieben kann, ist glücklich.  
Hermann Hesse

Tscherms • Tel. 0473 44 82 83  
Meran • Tel. 0473 050 050 | Lana • Tel. 0473 56 18 18  
Mobil 349 40 75 188 • www.bestattung-schwienbacher.com

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Freitag, 7. Mai** - Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

18.00 Uhr: Maiandacht, Gest. Kath. Arbeiterverein

**Samstag, 8. Mai**

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 9. Mai** – Muttertag und 6. So. d. Osterzeit

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Montag, 10. Mai**

10.30 Uhr: Bittgottesdienst gemeinsam mit den Barmherzigen Schwestern im Provinzhaus in Gratsch

**Freitag, 14. Mai**

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Maiandacht, Gest. kfb-Frauengruppe

**Samstag, 15. Mai**

10.30 Uhr: Erstkommunionfeier der Kinder der Stadtpfarre St. Nikolaus

18.00 Uhr: Vorabendmesse

**Sonntag, 16. Mai** - Christi Himmelfahrt – Welttag der sozialen Kommunikationsmittel

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.30 Uhr: Erstkommunionfeier der Kinder der Stadtpfarre St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe entfällt

**Maiandacht:** Freitags im Mai wird um 18 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus – gestaltet von verschiedenen Gruppen, die Maienkönigin Maria, mit Liedern, Gebeten und Texten geehrt.

**Erstkommunionfeiern** der Kinder der Stadtpfarre St. Nikolaus: Um die Abstandsregeln besser einhalten zu können, wir die Erstkommunion der Kinder der Stadtpfarre St. Nikolaus an folgenden beiden Terminen gefeiert:

- Samstag, 15. Mai um 10.30 Uhr
- Sonntag, 16. Mai um 10.30 Uhr

**Dankgottesdienst für Jubelpaare 2020:** Aufgrund der Covid-Maßnahmen im vergangenen Jahr war es leider nicht möglich, die Paare, die im Jahre 2020 ein rundes oder halbrundes Ehejubiläum begangen haben, gebührend zu ehren. Dies wird heuer nachgeholt. Der Pfarrgemeinderat und die kfb-Frauengruppe der Stadtpfarre St. Nikolaus laden daher die Jubelpaare 2020 ganz herzlich zu einem feierlichen Gottesdienst am Samstag, den 5. Juni um 18 Uhr in die Stadtpfarrkirche ein. Wir bitten die Jubelpaare 2020 um baldmöglichste Anmeldung bei Conny des Dorides (Vorsitzende der kfb-Frauengruppe): Tel. 338 661 3009. Der Dankgottesdienst für die Jubelpaare 2021 wird im Herbst gefeiert.

**KIMM** kultur in meran mais  
Traumhaft für Ihre Hochzeit



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

(derzeit kein bzw. nur eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten) MoDiFr 10-12. MiDo 16-18

**Sonntag, 9. Mai**

10.00 Gottesdienst

20.30 Musikalischer Gottesdienst in der Christuskirche, mit Claudia Combs und Stephan Kofler

**Sonntag, 16. Mai**

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

**Dienstag, 18. Mai**

15.00 Bibelkreis

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V.-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarre.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** Sonntag 9:30 Uhr



**Pfarre zur Erhöhung  
des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarre.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

**Gottesdienste:**

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Die Gottesdienste werden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** stattfinden und **gleichzeitig** per Livestream **online** übertragen. Die Gemeindemitglieder und Interessierten erhalten kurzfristig per E-Mail nähere Informationen.

**Sonntag, 9. Mai:** Der entmachtete Tod und der Sieg des Lebens

**Sonntag, 16. Mai:** „Christi Himmelfahrt“ – und die Folgen für uns. Beginn: Jeden Sonntag, 10 Uhr  
Für weitere Infos und seelsorgerliche Anliegen:  
Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die Jugendgruppe trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr online. Frauentreffen nach Absprache.



Wir sind **Tag und Nacht**  
für Sie erreichbar

**0473 23 33 20**

Meran - Pfarrgasse 39

[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)

[info@bestattungtheiner.com](mailto:info@bestattungtheiner.com)



...du lebst in unseren Herzen,  
lächelst in unseren Träumen,  
bestärkst uns in unseren Gedanken.  
Bist immer und überall dabei  
- daran glauben wir -

S.Theiner

**BESTATTUNGSINSTITUT**



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienstordnung:**

Di | Do | Fr um 7, Sonn- und feiertags um 8 und 10

**Maiandachten in der Pfarrkirche  
montags und mittwochs um 20 Uhr**

**Freitag, 7. Mai**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 9. Mai** – Muttertag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 11. Mai**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Donnerstag, 13. Mai**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 14. Mai**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 16. Mai** – Christi Himmelfahrt

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

**Dienstag, 18. Mai**

07.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie

bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net>

*Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!*



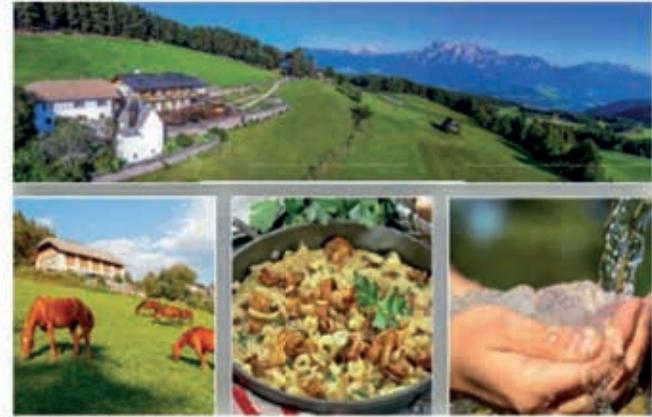
Bad Siess

Ritten · Renon

1450m



The Official Fanpage:  
[www.facebook.com/Bad.Siess](http://www.facebook.com/Bad.Siess)



Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagfeiern und Feiern jeder Art.  
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag

Team Bad Siess, Almweg 18, 39054 Mittelberg/Ritten, Tel. 340 55 97 577 - [info@badsiess.com](mailto:info@badsiess.com) - [www.badsiess.com](http://www.badsiess.com)



Augenblicke die gut tun... im Schlosswirt in Schenna!

Wir sind wieder für Sie da!

Genießen Sie auf unserer  
sonnigen Panoramaterrasse täglich  
alpin-mediterrane Gerichte, abends Pizza  
und nachmittags köstliches Eis.

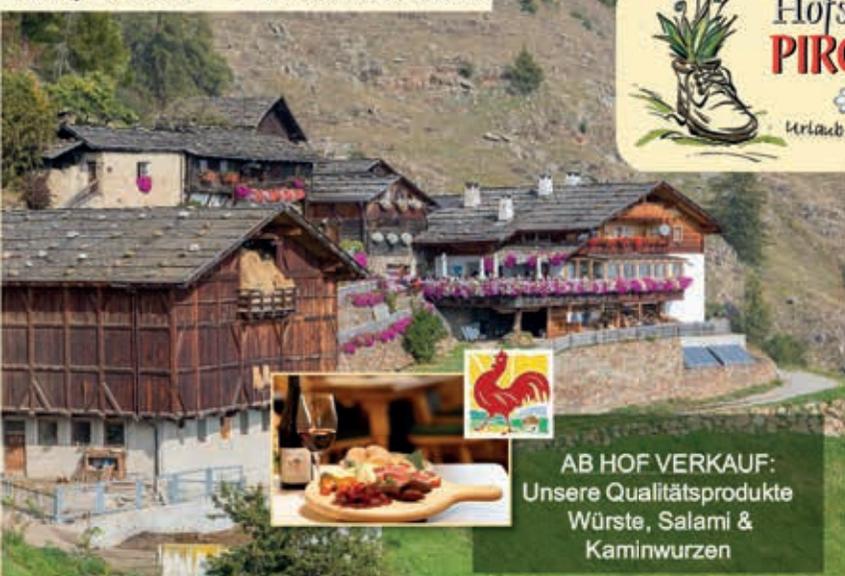
Ganz besonders freuen wir uns darauf,  
Sie am Muttertag kulinarisch verwöhnen zu dürfen!

Ihre Familie Prunner  
und das gesamte Schlosswirt Team  
Montag Ruhetag | Tischreservierung erwünscht!



Schlossweg 2 | 39017 Schenna bei Meran | Tel. 0473 945620 | [info@schlosswirt.it](mailto:info@schlosswirt.it) | [www.schlosswirt.it](http://www.schlosswirt.it) | [hotelrestaurantsschlosswirt](https://www.facebook.com/hotelrestaurantsschlosswirt)

[www.pirchhof.com](http://www.pirchhof.com) - Tel. +39 0473 667812



Der Pirchhof liegt am Naturser Sonnenberg direkt  
am Meraner Höhenweg in der Nähe der 1000-  
Stufenschlucht und bietet eine einmalige Aussicht.  
Mit einem Logenplatz auf der Sonnenterrasse oder  
in den guten Stuben genießen Sie typische  
Südtiroler Köstlichkeiten aus vorwiegend eigener  
Produktion.

Wir sind erreichbar mit  
dem Auto direkt ab Naturns  
oder auch Zu Fuß  
über die Nr. 24 und Nr. 6.



**Geöffnet von April bis November  
ohne Ruhetag!**

Warme Küche von 11.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Abends auf Vorreservierung von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr



## ■ Soziales

# Auftakt für das Südtiroler Entenrennen 2021

## Neues Format mit Online-Übertragung am 14. Mai

*Bereits die erste Ausgabe des Entenrennens vor drei Jahren in Meran hat durch die begeisterte Teilnahme tausender Südtiroler\*innen alle Erwartungen der Veranstalter\*innen übertroffen und das Benefizevent in kurzer Zeit landesweit bekannt gemacht. In einem neuen Format, das an die derzeitige Situation angepasst ist, sollen die gelben Quietsche-Enten auch heuer ins Rennen gehen und per Video-Übertragung landesweit für eine willkommene Abwechslung und gute Unterhaltung sorgen.*

### Das Entenrennen 2021

Tausende gelber Glücksenten und neue, bunte Sponsoren-Enten freuen sich darauf, im Meraner Lido, auf den höchsten und längsten Rutschen des Landes, an den Start zu gehen. Am Freitag, 14. Mai 2021 werden die Highlights des Entenrennens in einer kurzen Online-Übertragung ausgestrahlt und können somit landesweit mitverfolgt werden. Ulrich Innerhofer, Präsident des Lions Club Meran Host, zeigt sich begeistert: „aus dem Entenrennen Meran wird durch die Video-Übertragung das Entenrennen Südtirol. Die liebgewonnenen und individuell gestalteten Sponsoren-Enten müssen heuer zwar pausieren, werden aber durch spritzige Newcomer ersetzt.“ Gemeinsam mit den gelben Glücksenten wagen sie sich in mehreren Rennstaffeln über die Rutschen.



### Verkaufsstart – Entenshop & Glückslotterie

„Die Enten sind durchtrainiert, hochmotiviert und freuen sich auf das außergewöhnliche Rennen“, berichtet Erwin Troger, Präsident des Rotary Club Meran, mit einem Augenzwinkern. Während das Startrecht für die neuen Sponsoren-Enten im Online-Shop auf [www.entenrennen.it](http://www.entenrennen.it) für 50,00 € von Südtiroler Betrieben erworben werden kann, sind an mehreren Verkaufsstellen des ganzen Landes ab Montag Lose für die gelben Glücksenten zum Preis von 5,00 € erhältlich. „Mit einem Glückslos wird eine nummerierte, gelbe Ente ins Rennen geschickt, für die man von zuhause aus Daumen drücken darf – denn die 100 schnellsten unter ihnen gewinnen tolle Preise, etwa einen einwöchigen Urlaub, ein E-Bike und vieles mehr.“, erklärt Irene Longobardi vom Service Club Soroptimist International Merania. Erhältlich sind die Lose in allen Filialen von Sportler und Mein Beck, in der Algunder Sennerei, in den Geschäften von G. Siebenföcher, Vitaplus und C+C Euromarket.

### Benefizveranstaltung

Das Entenrennen Südtirol ist eine Benefizveranstaltung, deren Reinerlös sozialen Projekten und bedürftigen Südtiroler\*innen durch unmittelbare Hilfe zugutekommt. In diesem Jahr werden die Initiativen Südtirol hilft und die Südtiroler Tafeln unterstützt. Rosmarie Pamer von der Psairer Tafel ist froh über die Initiative, denn die Notwendigkeit von Hilfestellungen zeichne sich gerade in diesen Monaten verstärkt ab. Dies bestätigt auch Martin Pfeifhofer von Südtirol hilft und freut sich über die Partnerschaft mit dem Entenrennen.



Das Entenrennen Südtirol wird gemeinschaftlich von den Südtiroler Service Clubs Lions, Rotary, Rotaract, Kiwanis, Soroptimist, Round Table und Zonta veranstaltet.

**Infos & Online-Shop: [www.entenrennen.it](http://www.entenrennen.it)**

Benefizveranstaltung  
**ENTENRENNEN**  
Südtirol

**MACH MIT!**  
SICHERE DIR DEINE ENTE  
IM ONLINE-SHOP UNTER  
[WWW.ENTENRENNEN.IT](http://WWW.ENTENRENNEN.IT)

REINERLÖS AN  
SÜDTIROL HILFT & SÜDTIROLS TAFELN



Wir sind  
schon dabei!



## ■ Gastronomie

*Wir freuen uns sehr, dass wir wieder für Sie da sein können!*

**RESTAURANT**

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGZJAVGI**

Reservierungen/prenotazioni  
0473/606456  
Öffnungszeiten  
Montag/Lunedì 11:00 - 14:00  
18:00 - 22:00  
Sonntag/Domenica  
09:00 - 14:30  
Pfarrgasse 2/A beim KiMM

Ende Mai bis Mitte Juni

**STEAK  
WOCHEN**

*patriarch*  
café · restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16  
Spezialitätenwochen unter [www.patriarch.it](http://www.patriarch.it)



Große Sonnenterrasse • Kinderspielplatz • Viele hausgemachte Gerichte • Super Aussichtspunkt • Direkt am Meraner Höhenweg • Über Forststraße auch mit dem Fahrrad zu erreichen oder in 45 Min. von Hochmuth zu Fuß • Naturpark Texelgruppe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leiter Alm • Algund  
T. +39 338 31 72 484  
[www.leiteralm.com](http://www.leiteralm.com)

*Leiter Alm* 1.550m

Hotel **Förstlerhof**  
Restaurant • •••• •••••



*Wir verwöhnen Sie täglich mit frischen Spargel- und Fischgerichten.*

*Pizza ab 17:00 Uhr*



Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall  
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247  
[info@foerstlerhof.it](mailto:info@foerstlerhof.it) - [www.foerstlerhof.it](http://www.foerstlerhof.it)

# Cool Swim Meeting

Fünfte Auflage vom 18. bis 20. Juni in Meran mit zahlreichen Spitzenschwimmern aus Italien

Nach der coronabedingten Pause im Jahr 2020 meldet sich das Cool Swim Meeting im Meraner Lido in diesem Jahr zurück. Die fünfte Auflage der internationalen Veranstaltung wird am Wochenende vom 18. bis 20. Juni ausgetragen. „Wir sind etwas im Rückstand in diesem Jahr, aber das Meeting wird stattfinden“, sagt Walter Taranto, der Präsident des Organisationskomitees, das aus den beiden Meraner Schwimmvereinen AS Meran und SC Meran gebildet wird. „Wir werden alle Protokolle einhalten. Der Schwimmsport ist von der Corona-Pandemie hart getroffen worden. Wir wollen auch ein positives Zeichen setzen für unsere Jugend und zeigen, dass bald zu einer gewissen Normalität zurückkehren.“



Gabriele Detti, Weltmeister 2017 über 800 Meter wurde und holte bei Europameisterschaften sechs Medaillen in Einzelwettbewerben

Das Cool Swim Meeting in Meran wird traditionell ein guter Test für viele Schwimmer aus Italien für das Sette-Colli-Meeting in Rom sein, das vom 25. bis 27. Juni und damit eine Woche nach Meran stattfindet. Im Foro Italico werden die letzten Olympia-Tickets im Team der Azzurri vergeben. „Die Zusammenarbeit mit dem italienischen Schwimmverband ist auch im letzten Jahr fortgesetzt worden. Die Nationalmannschaft der Langstreckenschwimmer von Cheftrainer Stefano Morini war auch im vergangenen Sommer für zwei Wochen in Meran zu Gast und hat im Lido trainiert“, so Taranto. Coach Morini kommt mit sechs seiner besten Athleten erneut in die Passerstadt. „Wir reisen am Mittwoch, 16. Juni direkt vom Höhentrainingslager aus Livigno an“, sagt Morini. Angeführt wird seine Truppe von Star Gabriele Detti. Aber auch Marco De Tullio, Mattia Zuin, Alessio Proietti Colonna, Stefano Di Cola und Matteo Lamberti, der Sohn des großen Giorgio Lamberti, der im Jahr 1991 in Perth Weltmeister über 200 m Freistil war, werden in Meran erwartet und am Cool Meeting teilnehmen.

„Wir sind im Olympia-Jahr und hoffen, dass wir noch einige andere



große Namen präsentieren können“, sagt Taranto. Bis jetzt kann der OK-Chef die Teilnahme der Olympia-Starter Sara Franceschi (ist über 400 m Lagen qualifiziert) und Alberto Razzetti bestätigen, der sich bei der Italienmeisterschaft in Riccione ein Olympia-Ticket über 200 m Lagen gesichert hat. Aber auch Matteo Ciampi, einer der vielen guten Schwimmer Italiens über 200 m Freistil und Federico Turrini haben ihr Kommen bereits zugesichert.

„Natürlich würden wir uns freuen, wenn auch Südtirols Ausnahmeschwimmer Stefano Ballo dabei wäre. Er hat ebenfalls seinen Startplatz in Tokio sicher“, sagt Taranto, der aber auch dafür sorgen will, dass alle Vereine aus der Region mit dabei sein. „Die Zusammenarbeit mit dem Verband in Trient läuft sehr gut“, sagt der 57-Jährige, der auch Präsident des Südtiroler Schwimm-Verbandes ist.



Das Programm beim Cool Swim Meeting bleibt im Vergleich zu den letzten Ausgaben bis auf kleine Änderungen gleich. „Wir werden an drei Tagen fünf Wettkampfabschnitte haben. Ich denke schon, dass wir viele Teilnehmer am Start haben werden, denn in diesem Sommer gibt es nicht so viele Meetings.“, sagt Marco Giongo, der technische Leiter der Veranstaltung.

Gebhard Unterrainer, SCM-Sektionsleiter und OK-Vizepräsident sagt: „Wir haben auch Anfragen aus Deutschland und werden deshalb natürlich immer die epidemiologische Entwicklung im Blick haben. Wir sind zuversichtlich, dass wir ein Meeting auf die Beine stellen, das alle Sicherheitsauflagen erfüllt.“



**KARL TRENTINI**  
MALEREI - PITTORE

www.trentini.info  
T. 339 599 98 12



farbkonzept / entwürfe / schriften / vergolden / objektgestaltung

Fliesen  
Passeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

## Incontro con Guido Marangoni

**Avvocato meranese, 48 anni Guido Marangoni da 5 presidente di Meranarena la società che gestisce quasi tutti gli impianti sportivi del comune di Merano, fa il punto della situazione al termine di una stagione alquanto travagliata.**

**Presidente Marangoni come ha vissuto Meranarena questo anno di pandemia?**

"Dal punto di vista emergenza come tutti. Abbiamo lavorato tanto per approntare tutte le normative anticovid. Se si eccettuano i primi mesi della pandemia, dove siamo stati chiusi, da maggio in poi, i nostri impianti sono quasi sempre stati aperti anche se purtroppo per poche persone.

**Lo sport è salute, purtroppo le limitazioni hanno impedito le aperture?**

Abbiamo dato la possibilità a tutti di allenarsi. Ovviamente con i protocolli ammessi dalle singole federazioni. Devo ringraziare la proprietà ( Comune di Merano) che, consapevole dell'antieconomicità dell'operazione,

ottima! Usciamo da un periodo dove riscoprire le cose semplici sarà alla base di tutto. Coloro che non potranno andare in ferie troveranno un lido attrezzato di tutto punto ad attenderli.

Sono convinto che riassaporare la libertà dopo mesi di chiusure sarà la molla che spingerà tutti noi a riscoprire e soprattutto apprezzare le cose che in passato ci sembravano scontate.

**Pensa che dall'autunno si possa tornare alla normalità?**

Le dico due verbi; pensare e sperare.

Mi piace sperare, purtroppo non sono convintissimo che tutto finisca entro l'estate.

Se devo pensare allo sport tradizionale fatto



Guido Marangoni

nuovi impianti. Possiede il giusto "Know How" e le competenze necessarie per farlo. Ha forti legami con le associazioni sportive. Insomma noi siamo a disposizione. L'ultima parola comunque spetta sempre al Comune di Merano.

**Come hanno vissuto i vostri dipendenti questo anno difficile?**

Sono contento che mi faccia questa domanda perché ci tengo particolarmente. E' stato un periodo difficilissimo per tutti. Tutti i collaboratori hanno stretto i denti, accettando la Cassa Integrazione quando è stato necessario e hanno dato anima e corpo per la causa, tutti hanno dato molto di più.

E' proprio per questo che mi sento di ringraziarli davvero.



ha permesso a chi poteva di svolgere l'attività sportiva di farlo in sicurezza.

**Lo sport agonistico come è stato gestito?**

Nei limiti concessi dalle normativa abbiamo provato ad andare avanti.

**Ci sono state diverse critiche sui criteri di chi si poteva allenare e chi invece è rimasto alla finestra...**

In effetti devo ammettere che c'è stata molta "italianità" nel gestire queste cose. Ma questo dipende da ogni singola Federazione che ha interpretato le linee guida che gli venivano date dal Coni.

Noi ci siamo adeguati e chi era in regola per allenarsi, abbiamo dato loro la possibilità di farlo.

**Fra pochi giorni ripartirà il lido di Merano.. Che stagione c'è da aspettarsi?**

Sono molto ottimista. La stagione sarà

di socialità, di allenamenti, di abbracci, temo che questo non tornerà tanto facilmente. Ci dovremo abituare ad una normalità diversa.

**Abbiamo letto dell'ampliamento del lido. Tempistiche?**

L'ampliamento del Lido è stato deliberato in consiglio comunale. I lavori sono stati decisi dalla proprietà comune che li gestisce in maniera autonoma

Noi non siamo "player" diretto, il cantiere comunque partirà a settembre e penso che durerà circa 4 mesi.

Da maggio 2022 sicuramente avremo un lido più ampliato ed ancora più appetibile.

**Si è parlato anche di gestione del campo Combi. Quali sviluppi futuri avrà Meranarena?**

Sul Combi se ne parla da anni, ma qui penso sia una scelta meramente politica.

Meranarena è comunque pronta per gestire



## Vita associativa

# Ritorno alle gare

## I giovani nuotatori dell' Aesse di nuovo in acqua

La stagione agonistica per i nuotatori dell'A.S. Merano procede in mezzo alle mille difficoltà determinate dall'emergenza sanitaria. Nonostante lo stop forzato degli allenamenti in vasca per 3 settimane e mezzo a cavallo di febbraio e marzo, gli atleti sono riusciti a portare a termine ottime prestazioni presso gli impianti natatori di Merano (Meranarena) e di Bolzano (Maso della Pieve) in occasione del Campionato Provinciale di Categoria (21-27-28 marzo) e del Campionato Provinciale Assoluto (17-18-24 aprile).

Su tutte spiccano le prestazioni di Eliana Maestri, autrice di due splendide prestazioni nei 200 dorso (2:28.33) e nei 100 dorso (1:08.36), che le sono valse rispettivamente il 5° e l'8° posto assoluto, stabilendo anche due nuovi primati ASM



Eliana Maestri – Partenza

risalenti al 2009, che appartenevano alla storica dorsista Mariacristina Nigro, già qualificata ai campionati italiani di categoria. Eliana ha anche sfiorato il muro dei 29 secondi nei 50 stile libero (29.02, 21<sup>a</sup> assoluta) e si è migliorata addirittura di 3 secondi nei 100 stile libero (1:03.29, 14<sup>a</sup>).

Ottimi i risultati di Dennis Orlando, che si aggiudica 4 medaglie di argento di categoria nei 100 misti (1:04.64, rec. pers.), nei 400 stile libero (4:37.29), nei 400 misti (5:08.87) e nei 1500 stile libero (18:01.34) e autore di una splendida gara nei 200 stile libero, in cui si è migliorato di più di 3 secondi, avvicinando il muro dei 2 minuti (2:01.55, 10° assoluto). Yuri Papa conferma il suo ottimo livello raggiunto, conquistando 1 medaglia di argento nei 100 stile libero (56.32, rec. pers.) e due di bronzo nei 50 stile libero (25.98, rec. pers.) e nei 50 delfino (29.41).

Eliana Maestri – Nuotata



Eliana Maestri

In ottimo stato di forma di Aris Mandolini, argento con record personale nei 200 delfino (2:34.36) e bronzo nei 50 stile libero (26.48). Aris è anche autore di due bellissime prove in cui ha migliorato considerevolmente i propri personali nei 50 stile libero (25.61, 13° assoluto) e nei 100 stile libero (56.43, 12° assoluto).

Tornando al settore femminile, le fatiche e l'impegno negli allenamenti di Isabella Wallnöfer sono state premiate con una meritissima medaglia di argento nei 200 rana (3:11.80, record personale migliorato di 4 secondi). Da menzionare anche il record personale uguagliato al centesimo nei 400 stile libero (5:10.54, 30<sup>a</sup> assoluta).

Emil Guagni inizia a risalire le classifiche provinciali, facendo segnare tempi interessanti nei 100 stile libero (1:02.34, rec. pers., 36° assoluto), nei 200 stile libero (2:17.19, rec. pers., 37°), nei 400 stile libero (4:53.41, rec. pers., 25°) e nei 50 stile libero (29.17, rec. pers., 44°).

Chiara Stani sta rivelando le sue doti di raniista, riuscendo ad esprimersi al meglio in questa specialità. Chiara nuota un bellissimo 200 rana al Campionato Assoluto, fermando i cronometri a 3:03.19, che gli vale il 12° posto con record personale migliorato di 4 secondi, a cui fa seguito la gara dei 100 rana, in cui chiara si classifica al 16° posto anche in questo caso con il suo record personale (1:25.41).



Squadra maschile

Claudio Calzà, fondista della squadra, è autore di due ottime performance nei 1500 stile libero. Partendo da un personale di 18:20.25, il 28 marzo ferma i cronometri sul 18:11.39 (9° tempo Juniores) e il 24 aprile sfonda il muro dei 18 minuti, classificandosi addirittura 4° assoluto con il tempo di 17:46.32. Claudio è stato autore di ottime performance anche sui 400 stile libero (4:29.51, 10°, rec. pers.) e sugli 800 stile libero (9:21.63, 11°, rec. pers.)

Procede di pari passo la progressione di Sara Stani e di Agata Giongo. Sara si migliora a stile libero nei 50 (31.44, 67<sup>a</sup> assoluta), nei 100 (1:08.32, 50<sup>a</sup>) e nei 200 (2:33.25, 48<sup>a</sup>), tallonata da Agata nei 50 (31.51, 68<sup>a</sup>, rec. pers.), nei 100 (1:08.82, 54<sup>a</sup>, rec. pers.) e nei 200 (2:33.75, 49<sup>a</sup>, rec. pers.). Agata si cimenta, poi, per la prima volta nei 200 misti (2:59.14, 6<sup>a</sup> cat. Ragazzi), mentre Sara si migliora anche nei 100 dorso (1:21.92, 36<sup>a</sup> assoluta).

La fondista della squadra, Monika Thurner, accusa un po' di ritardo nella preparazione delle sue distanze preferite (800 e 1500), ma si migliora intanto nei 100 dorso (1:18.01, 31<sup>a</sup> assoluta) e si cimenta per la prima volta nella distanza impegnativa dei 200 delfino (3:03.12).



Squadra femminile

Buone indicazioni sono anche arrivate dagli altri atleti biancoazzurri, che, nonostante la preparazione complicata, sono riusciti a migliorare i propri primati personali nella maggior parte dei casi:

Simone Bizzotto (100 do, 1:14.37, 24° - 50 do, 34.60, 23°) - Filippo Calvia (50 ra, 35.94, 10° - 50 sl, 27.94, 37°) - Christine Barletta (100 de, 1:15.87, 18<sup>a</sup> - 50 de, 33.67, 28<sup>a</sup>) - Arianna Giarletti (100 sl, 1:12.77, 64<sup>a</sup> - 50 de, 36.40, 43<sup>a</sup>) - Elia Vandini (50 sl, 28.62, 41° - 100 sl, 1:04.10, 40°) - Johanna Erebara (100 sl, 1:11.45, 62<sup>a</sup> - 200 sl, 2:39.65, 55<sup>a</sup>) - Claudia Cafaro (50 ra, 45.97, 22<sup>a</sup> - 200 sl, 2:35.94, 51<sup>a</sup>) - Denise Finanzi (100 do, 1:26.78, 38<sup>a</sup> - 100 sl, 1:20.23, 68<sup>a</sup>) - Leonardo Viaro (200 sl, 2:26.83, 42° - 100 sl, 1:07.81, 43°) - Eleonora Mantovan (100 sl, 1:19.91, 67<sup>a</sup> - 50 de, 41.22, 48<sup>a</sup>).

Per concludere, non si possono non menzionare le staffette, in cui Dennis Orlando, Yuri Papa, Claudio Calzà e Aris Mandolini nella categoria cadetti hanno conquistato ben 3 medaglie di argento (4x100 stile libero, 4x200 stile libero e 4x100 mista) e invece Simone Bizzotto, Filippo Calvia, Emil Guagni ed Elia Vandini nella categoria ragazzi si sono aggiudicati la medaglia di bronzo nella 4x100 mista.

La preparazione ora prosegue per la stagione estiva, che prevede l'acquarena cup a Bressanone (15-16 maggio), il Cool Swim Meeting, la gara di casa a Merano a cui hanno già aderito, oltre al Campione del Mondo Gabriele Detti, svariati azzurri già qualificati per Tokyo (18-19-20 giugno) e poi a luglio il Campionato Regionale Assoluto e di Categoria.

## Sprinter in evidenza Buoni risultati dagli esordienti

TROFEO MAIA – Sabato 10 aprile 2021  
ESORDIENTI "B" (maschi 2010-11 e femmine 2011-12)

Si è svolto a Merano il trofeo in oggetto, gara riservata agli atleti agonisti della categoria Esordienti B. Gli atleti dell'Asse Merano Nuoto, reduci da svariate aperture e chiusure dell'impianto durante l'anno e, quindi, da allenamenti interrotti e ripresi più volte, hanno potuto finalmente esprimersi in una competizione a loro riservata confrontandosi con atleti da tutta la provincia.

Fiscali le regole imposte dalla federazione per accedere alla gara (tampone negativo, temperatura, autocertificazione, visita sportiva, tesseramento ecc cc).



I bambini ASM erano quasi tutti alla loro prima esperienza in una gara federale ufficiale, nonostante ciò sono riusciti ad esprimersi su ottimi tempi e superando brillantemente la "prima volta".

TROFEO MAIA – Domenica 11 aprile 2021  
ESORDIENTI "A" (maschi 2008-09 e femmine 2009-10)

Domenica è stato il turno degli esordienti A, i più grandi (per motivi Covid, le gare una volta condivise nella stessa giornata sono state ora divise su più giorni)

Su tutti hanno spiccato Elias Covi e Asia d'Angella, vincitori entrambi della gara veloce dei 50 stile libero, rispettivamente coi tempi di 29.95 e 32.19. (Asia in staffetta è stata capace di limare ulteriormente il tempo segnando un ottimo 31.77)

Elias ha poi conquistato anche un argento nei 100 stile (1:05.32) e un quarto posto nei 100 dorso. Asia invece, un bronzo nei 100 stile (1:12.07) e un quarto posto nei 200 misti. Bronzo inaspettato per la 4x100 stile dei maschi, con il solito Elias capace di rimontare un distacco importante e conquistare la medaglia all'ultimo metro della gara.



Nel complesso, tutti gli atleti asm partecipanti hanno migliorato i loro personali, segnando prestazioni e posizioni di tutto rispetto.

Hanno partecipato alla gara:

Esordienti B: Anna Gallo, Amelie Bertol, Siria Carpino, Emily Covi, Isabel Burger, Linda d'Angella, Silvana D'Amico, Aurora Russo, Nicolò Rizzo, Mattia Fiammengo, Maxim Cegan, Sebastian Gallmetzer, David Mueller, Vittorio Anfosso, Riccardo Galantin, Davide La Mela, Ettore Mantovan e Pietro Nigro.

Esordienti A: Asia d'Angella, Stefania Hasanaj, Elsa Vandini, Martina Alfano, Erika De Ludicibus, Chiara Fumai, Carla Ciascai, Chiara Ciani, Emma Fogale, Elias Covi, Adriano Ivanov, Tiziano Masin, Vladislav Cegan, Matteo Palmieri e Jacopo Santuari.

## L'Impiego delle Truppe Alpine nella lotta al COVID

Le Truppe Alpine dell'Esercito Italiano a supporto delle attività di contrasto alla pandemia, condotte nel Nord Est.

A partire dal 26 aprile è iniziata presso la caserma Battisti sede del reggimento logistico Julia di Merano la campagna condotta dalla Provincia di Bolzano nel quadro dello screening per la rilevazione dell'eventuale positività al Covid 19.

L'offerta si inserisce fra le iniziative, volute dal Ministro Guerini, sotto la guida del Comando Operativo di Vertice Interforze e costituisce un ulteriore tassello alla lotta al Covid, in supporto alla cittadinanza altoatesina, di cui le Truppe Alpine dell'Esercito Italiano sono orgogliosamente parte integrante.

Fin dall'inizio dell'emergenza Covid 19 le Truppe Alpine dell'Esercito Italiano hanno svolto numerose attività di sostegno. Sono infatti presenti presso il polo fieristico di Bolzano e il comprensorio sanitario di Bressanone, con compiti di indirizzamento e sostegno alla popolazione attraverso l'impiego di personale militare, in particolare con quattro infermieri ed un ufficiale medico, inseriti fra il personale sanitario dedicato alle vaccinazioni. Dagli hub per la ricezione dei vaccini, il personale ed i mezzi delle Truppe Alpine dell'Esercito concorrono anche



alla loro distribuzione in tutta Italia ed in particolare nel suo settore nord est.

Sin dai primi giorni dell'emergenza, le Forze Armate hanno operato a favore delle Aziende Sanitarie locali effettuando anche i tamponi. In particolare nella città di Bolzano, fino al fine mese di marzo, due team della sanità militare hanno effettuato circa 50.000 test presso i drive through della Difesa, allestiti dal novembre scorso presso il piazzale dell'ospedale San Maurizio. Altro personale sanitario delle Truppe Alpine è intervenuto anche a Vipiteno, con un punto tamponi temporaneo per far fronte al blocco temporaneo degli ingressi in Austria.

Oltre ciò, l'Esercito Italiano ha contribuito alla gestione della pandemia mettendo a disposizione le proprie strutture logistiche, impiegabili come Covid hotel per personale civile e militare. Tra queste si annovera anche la base di Colle Isarco, che a partire da febbraio dell'anno scorso ha ospitato circa 1300 civili ed ha avuto una presenza media di 60 persone, con picchi di 110 unità.

La professionalità, lo spirito di sacrificio e l'impegno, che in ogni circostanza caratterizzano il personale delle Forze Armate, continuano ad essere uno strumento fondamentale per l'Italia in questo difficile momento.



## Costume e società

# La musica spiega se stessa

## Ciclo di incontri musicali di Carlo Grante

La musica classica ha bisogno di essere spiegata, ma non semplificata. Il pianista Carlo Grante ci aiuterà a capire come „leggere“ la musica quando la ascoltiamo.

Carlo Grante ha studiato pianoforte presso il Conservatorio Santa Cecilia di Roma e poi ha proseguito gli studi di pianoforte e composizione a New York ed a Londra. È uno dei pianisti maggiormente attivi e ha tenuto concerti nelle sale più rinomate (Musikverein e Konzerthaus di Vienna, Lincoln Center di New York, Filarmonica di Berlino).

Gli incontri musicali di Carlo Grante saranno accompagnati da esempi musicali e tra i temi trattati si possono citare

i seguenti: Il tema in musica: cos'è? Di cosa si compone un tema in musica? Come viene usato dai compositori? La forma in musica: come la percepiamo? Quanto è importante riconoscere una forma musicale? Consonanza e dissonanza: Apollo e Dioniso nella musica? La dialettica interna alla musica, tensioni e distensioni, stabilità e instabilità. Lo stile musicale: storicità o gusto? Cosa contraddistingue uno stile e perchè è legato ad una data epoca?

Il primo appuntamento si terrà mercoledì 28 aprile i successivi 3 incontri si svolgeranno sempre di mercoledì il 5, 12 e 19 maggio alle ore 20.00 presso l'Accademia di Merano. A causa delle

disposizioni Covid è necessaria la prenotazione inviando una mail all'indirizzo [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org) e il green pass. Ingresso libero.

Data, ora e luogo:

Mercoledì 28. aprile, 05., 12. e 19 maggio 2021, ore 20.00

Accademia di Merano, Via Innerhofer 1, [www.adsit.org](http://www.adsit.org)

Ingresso libero, con prenotazione ([info@adsit.org](mailto:info@adsit.org)) e green pass

Organizzatore:

Accademia di Merano

Informazioni: [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org), Tel 0473 237737



Serie di conferenze di Carlo Grante

## La musica spiega se stessa

Spiegare la musica senza semplificarla

28.04., 05.05., 12.05., 19.05.2021

**Mittwoch**  
**Mercoledì**  
ore 20.00 Uhr

Akademie Meran  
Accademia di Merano  
Via Innerhoferstr. 1  
[info@adsit.org](mailto:info@adsit.org) - [www.adsit.org](http://www.adsit.org)  
con prenotazione e green pass

28.04.2021  
Introduzione: Alla ricerca del significato  
Il tema in musica: cos'è?

05.05.2021  
La forma in musica: come la percepiamo?

12.05.2021  
Consonanza e dissonanza:  
Apollo e Dioniso nella musica?

19.05.2021  
Lo stile musicale: storicità o gusto?

AKADEMIE  
MERAN  
ACCADEMIA  
DI MERANO

## Proseguono gli appuntamenti di Osko...

Spiritualità non è argomento per soli addetti ai lavori (dai sacerdoti agli psicologi, passando per i sociologi, i maestri di yoga o meditazione). Riguarda tutti. Una volta dicevano "il pane e le rose", significando che il sostentamento materiale non potesse essere scisso da quello dell'anima; di qui, il passo alla spiritualità è breve.

OSKOWEBTV Merano meran FACEBOOK - YOUTUBE

Premio - Preis Gigi Bortoli  
Weitenbummler erzählen - Racconti di viaggi

## PATAGONIA

**MAURO SPAGNOLO**  
10/05/21 ore 20:00 Uhr

OSKOWEBTV-YOUTUBE  
<https://urly.it/3br6q>

GRUPPI  
FACEBOOK  
1.ON THE ROAD  
AGAIN 1986/2021  
2.OSKOWEBTV

Fabio Bonafè, insegnante, scrittore, filosofo, si interroga sullo smottamento in corso (da sempre diremmo) nelle società attuali: la vita è ormai una somma di incertezze e messe in mora e la pandemia attuale non fa altro che innalzare di più il muro costruito con i mattoni dell'indifferenza e della mediocrità, meglio dell'incominciabilità. E se, come sostiene Bonafè nella sua recente uscita "Senza perdere la tenerezza" – in presentazione sulla piattaforma OSKOWEBTV venerdì 7 maggio alle ore 20.00 – la spiritualità sono secoli che è entrata – o fatta entrare? – nelle sagrestie e quindi relegata alla sola dimensione del sacro, qualcosa non ha funzionato come doveva. Bonafè sostiene che i temi dello spirito – vita, forza vitale, anima – non siano legati esclusivamente ad un contesto religioso o metafisico, ma che possono essere declinati (devono?) anche sul piano del quotidiano, in una dimensione pienamente e consapevolmente laica. Insomma, ci serve sapere dello spirito e non dovremmo essere sempre costretti a transitare per le stazioni presidiate dalle religioni. Un dialogo a tutto tondo su una

**MERANO: LA CITTA' BELLA**  
**DIE SCHÖNE STADT**

LA NUOVA LEGGE URBANISTICA E REGOLAMENTO EDILIZIO  
LE IDEE DELLA POLITICA

**MADELEINE ROHRER - KATHARINA ZELLER**  
**GIORGIO BALZARINI**

LE OSSERVAZIONI DEI TECNICI  
urb. NICOLA DE BERTOLDI- arch. GIORGIO MARCHI

MARTEDI  
DIENSTAG  
11/05/2021  
**ORE 20.00 Uhr**

Live Streaming

GRUPPO FACEBOOK - OSKOWEBTV - OSSERVATORIO SANTA KLAUS OBSERVER  
CANALI YOUTUBE - OSKOWEBTV - OSSERVATORIO SANTA KLAUS OBSERVER  
<https://urly.it/3bg8le>

VIA AL CANALE YOUTUBE OSKOWEBTV

OSKOWEBTV

Enea Nicolodi

ipotesi di riappropriazione di un presidio-del-sacro che richiede, oggi più che mai, un riallineamento con la storia e le dinamiche delle società. Appunto, laiche.

Max Carbone

# Neueröffnung in Sinich

Eröffnungsaktionen

**MPREIS**

Nach  
großem  
Umbau  
wieder  
zurück

**-46%**  
AB 2 GL.

**€2,99**  
€4,27/kg  
€5,50

**ERÖFFNUNGS-  
AKTION**

Nutella  
700 g, ab 2 billiger



Entdecke die  
MPREIS Vielfalt

**IKI  
GO**



MPREIS  
**CHOCOLATE  
SHOP**



THERESE MÖLK  
Pures Brot.

**ALNATURA**

ENRICO-FERMI-STR. 32  
SINICH / SINIGO  
MO-SA: 08:00 - 19:00

Milchof Sterzing  
Südtiroler Butter  
250 g, ab 3 billiger

**-28%**  
AB 3 PKG.  
**€1,80**  
€7,20/kg  
€2,50

Mila Natur- oder  
Fruchtojoghurt  
versch. Sorten, 125 g  
1 Be. + 1 Be. gratis

**1+1  
GRATIS**  
**€0,65**  
€2,60/kg

Forst Kronen  
Dose, 3x330-ml- Packung  
ab 2 billiger

**-38%**  
AB 2 PKG.  
**€1,60**  
€1,62/l  
€2,66

Grillrippen  
mariniert  
per kg

**-22%**  
**€6,99**  
€8,99/kg  
€2,99

Greisinger  
Münchner  
Weißwurst  
350 g, 1 Pkg. + 1 Pkg. gratis

**1+1  
GRATIS**  
**€4,60**  
€6,57/kg

Senfter  
Pragerschinken  
per kg

**-30%**  
**€8,99**  
€12,99/kg  
€2,99

Malvasi  
Grande Lugana  
DOC 2019  
750 ml, 1 Fl. + 1 Fl. gratis  
Veneto/Lombardei

**1+1  
GRATIS**  
**€12,00**  
€12,00/l

Dallmayr  
Prodomo  
versch. Sorten, 500 g  
1 Pkg. + 1 Pkg. gratis

**1+1  
GRATIS**  
**€7,99**  
€7,99/kg

Ariel Pulver  
Regulär oder Color  
100 Waschgänge, 6500 g

**-40%**  
**€15,00**  
€2,31/kg  
€3,99

Angebote gültig im MPREIS-Markt Sinich, Enrico-Fermi-Str. 32 von 21. April bis 08. Mai 2021.

[www.mpreis.at](http://www.mpreis.at)



GUT  
BESETZT,  
PERFEKT  
**VERNETZT.**

Daniele Mano  
Filialleiter  
in der Goethestraße

---

Die Meraner Bank

 **Raiffeisen** Meran



Mehr als Sie erwarten.

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

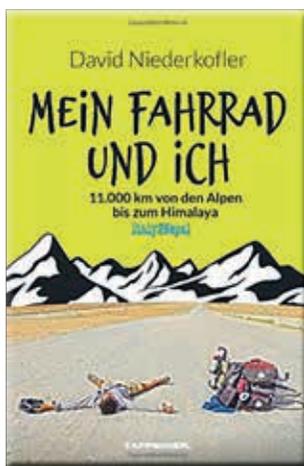
am 23. April war Welttag des Buches und die Medien haben sich mit erfreulichen Fakten und Interviews damit beschäftigt. Es sei ein gestiegenes Interesse an Sach- und Kinderbüchern zu verzeichnen und für meine Seite eine weitere beruhigende Aussage ist, dass Südtiroler Bücher mit Südtirol-Bezug bevorzugt werden.

Dieses Mal stelle ich Ihnen den abenteuerlichen Bericht des Pusterers David Niederkofler vor, der es wagte, im Jahre 2019 vom Ahrntal, aus mit seinem Fahrrad bis in den Himalaya zu gelangen. Auch von der gemütlichen Lesecke aus verspricht dieses Buch einiges an Herzklopfen und vermeintlichen Schweißausbrüchen.

Nach den kalt-windigen Tagen winkt nun der Nutzgarten zu seiner Bestellung und da könnte ihnen das Sachbuch mit dem humorigen Titel „Wie verdienen Würmer ihren Lebensunterhalt? Einfache Tipps zum umweltfreundlichen Gärtnern“ Beihilfe leisten.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Mein Fahrrad und ich: 11.000 km von den Alpen bis zum Himalaya** von David Niederkofler im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN 978-8870739626 | 15.6 x 2.2 x 23.1 cm | 256 Seiten | Flexibler Einband.

David Niederkofler ist mit seinem Fahrrad von Italien bis nach Nepal gefahren. Nach langer Vorbereitungszeit beginnt seine Reise am 11.03.2019 in Luttach im Ahrntal, Südtirol, und endet nach 256 Tagen und 10.921 Kilometern am Everest-Base-Camp im Himalaya-Gebirge. David hat nur sein Fahrrad und ein paar Taschen dabei.

Geschlafen wird im Zelt, gekocht am Feuer. Auf seiner Fahrrad-Weltreise bereist er 18 Länder, erlebt unvergessliche Momente, aus Bekanntschaften werden oft Freundschaften geschlossen. Dabei kommt er auch an seine Grenzen. In diesem Buch lässt er uns an seiner Reise teilhaben, teilt mit uns seine Ängste, Hoffnungen, Sehnsüchte, Niederlagen und Erfolgserlebnisse. Er berichtet eingehend über die verschiedenen Länder, ihre Bewohner und deren Eigenheiten, ihre Gastfreundschaft, ihre Nöte und Ängste und lässt uns an den wunderbaren, teils auch verstörenden Anblicken von Land und Leuten teilhaben.

David Niederkofler wurde 1994 in Südtirol geboren und ist dort aufgewachsen. In Graz, Österreich, hat er 5 Jahre lang Telematik studiert. Er besuchte während des Studiums mehrere europäische Länder und hat mit Freunden bereits einige Abenteuer durchlebt, wie z.B. : eine Fahrradreise von Graz nach Südtirol, die Rallye von München nach Barcelona und andere.



**Wie verdienen Würmer ihren Lebensunterhalt? Einfache Tipps zum umweltfreundlichen Gärtnern.** von LV.Buch (Herausgeber) im Landwirtschaftsverlag Münster. ISBN: 978-3784356839 | 14.5 x 2.4 x 21.4 cm | 224 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Was tun für Artenschutz und Nachhaltigkeit? Naturnah Gärtnern von A bis Z. Ist Beleuchtung im Garten schädlich für Tiere? Gibt es eine natürliche Alternative zu Schneckenkorn und Blattlauspray? Und sind heimische Pflanzen besser für Insekten als exotische? In diesem umfangreichen Gartenbuch finden Sie alle Antworten auf diese und viele weitere Fragen rund um umweltfreundliches Gärtnern. Jede Menge wertvolle Tipps für gängige Gartenprobleme und zahlreiche praktische Projekte machen den Ratgeber zum unverzichtbaren Begleiter auf dem Weg zum nachhaltigen Biogarten. Die meisten Maßnahmen können schnell und ohne großes Budget zu Hause umgesetzt werden – so macht Gartenarbeit Spaß! – Umfassender Gartenratgeber mit praktischen Tipps und hilfreichen Infos zum nachhaltigen Gärtnern – Was gehört in einen Naturgarten? Wie Sie Ihren eigenen Garten anlegen, umgestalten und naturnah pflegen – Lebensraum Garten: Was brauchen Igel, Biene und Co.? – Natürlich Gärtnern in jedem Umfeld: leicht umsetzbare Ideen und Tipps für jede Gartengröße Pflanzenvielfalt oder Zuflucht für bedrohte Arten: So einfach ist Naturschutz im Garten Die Folgen des Klimawandels machen auch vor unseren Gärten nicht halt. Gareth Richards und Holly Farrell zeigen auf, was sich dadurch in unseren Gärten verändern wird.



**ALTE MÜHLE** LIBRI BÜCHER BOOKS  
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung  
Durchgehend geöffnet 9–19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.:

0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

# Leute von heute

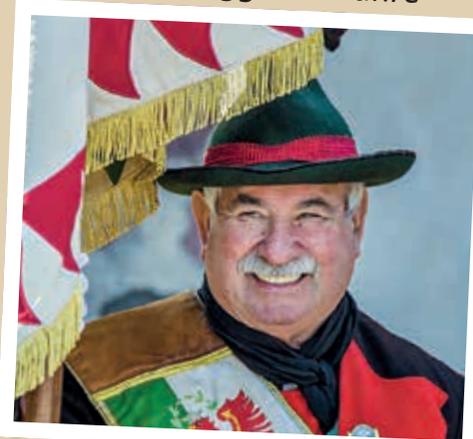
## Moidi Pircher, 80 Jahre



Fir die Moidi nou a Geburtstogs Gratulation,  
 olle Obermoaser wissen es schon:  
 Die Pircher Mama isch 80 Jahr,  
 kaum zu glabn ober wohr.  
 Fünf Buabm und 10 Enkel derzua, Sie wern es ahnen,  
 Kompliment, so geat Familie zu planen.  
 Olle sogn es gleiche, also isch es wohr:  
 wenns brennt, hot sie olm a offenes Ohr.  
 Noch genauen Informationen kann i des sogn:  
 gibts a Prolem lei die Moidi frogn.  
 In Sunntig um holbe neine isch ihr Kirchentermin,  
 zemm geat sie olm und a pinktlich hin.  
 Dernochn ban Kolping af an Kaffee,  
 olle de sie kennen wissn des eh.  
 Zum Schluß nou: sie hot olm nou des Loschter ...  
 Moidi iatz gibts fir Nikotin nuie Pfloster.  
 Zum rundn Geburtstog olls Guate, nou a longes und gsundes Leben soll  
 der Herrgott dir geben. Deine Familie und deine vielen Freunde

## Sigi Mangger 75 Jahre

Der Siegi vom Schützenverein  
 lodet zur Geburtstogsfeier ein.  
 Long als Fähnrich auszurucken,  
 olm dabei, ohne mit der Wimper zu zucken.  
 Zuaständig auch fir des Aushängen der Fahnen,  
 a Haufn Orbet, Sie können es ahnen.  
 Schau wia die Zeit verrinnt,  
 ober er beim Poschn ollm nou gwinnt.  
 Alles Gute zum halbrunden Geburtstog,  
 deine Kameraden der Schützenkompanie  
 „Blasius Trogmann“ Untermoas



## Christoph 30 Jahre



Iatz schreib i nou gschwind,  
 fir a nou junges Geburtstogskind.  
 Hot in sein Leben beruflich schon ollerhond probiert,  
 nix hot asou richtig funktionert.  
 Seit a poor Jahr isch er Wirt auf die „Assen“  
 und des tuat ihm übermäßig guat passen.  
 Kocht zemm für Dosige und a Geschte,  
 aus seiner Kuch kimmt lei es beschte.  
 Privat wunsch er sich, dass alles so bliebe,  
 an der Seite von Anna seiner großen Liebe.  
 Zu deinem runden Geburtstog wunsch dir Christoph,  
 deine Familie und deine vielen Freinde alles Guate.

## Christof 40 Jahre



Heint, genau vor 40 Jahr,  
 isch a Biabl af die Welt kemmen mit schworze Hoor  
 Von St. Felix tuat der Christof eigentlich kemmen,  
 der Liebe wegen ober sich iatz a Untermoaser nennen.  
 Heimatverbunden wia a Tiroler soll sein,  
 isch er iatz beim Schützenverein.  
 Bei sein Oldtimer hot er sou monche Nocht  
 gebaschgl und a Schmuckstück draus gmocht.  
 Iatz schaug er sou richtig bärig aus  
 und fiart öfters seine drei Ladies aus.

Des Imkern isch ihm a gonz wichtig  
 er schaug auf seine Bienen, sou isch's richtig.  
 Sein Honig schmeckt in olle guat  
 kuan Wunder, er mocht a bsunders guat.  
 Momentan geat es feiern nit sou guat,  
 ober selterwegn verlost ins nit der Muat.  
 Mir wissen, du wersch nou a onständige Feier mochn  
 und zem lossmers drfir nor richtig krochn.  
 Mir freien ins schon auf dein Fescht  
 und wünschen Dir lei es Ollerbescht!  
 Die Moaser Verwondtschoft

# Muttertagsaktion

KURZ UND BÜNDIG, EHRlich KLAR:  
**MAMA, DU BIST WUNDERBAR!**

*jura*

Ab 599 €



NIVONA

Ab 499 €



Beim Kauf eines **JURA** oder **NIVONA** Kaffeevollautomaten

schenken wir euch einen Kuchen vom **Psairer Beck** dazu

PSAIRER  
BECK

BÄCKEREI & KONDITOREI

Muttertag

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH

Ihr Vertragshändler für Jura und Nivona-  
Kaffeevollautomaten  
Hauseigener Reparaturservice

[www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)  
[facebook.com/elektrofontana](https://facebook.com/elektrofontana)  
Instagram #elektrofontana